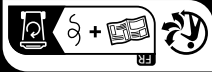


SAFETY SLINGS



EN 354:2010, EN 795-B:2012, CEN/TS 16415:2013, EN 566:2017, ANSI Z133-2017
 0123: TÜV SÜD Product Service GmbH, Ridlerstraße 65, 80339 München, Germany
 (Notified Stelle, die für die Ausstellung der EU-Baumuster-prüfbescheinigung des Produktes zuständig ist / notified authority which is responsible for issuing the EU type-examination certificate of the product / organisme notifié compétent pour l'attestation d'examen UE de type du produit)
 PSA-Verordnung (EU) / PPE Regulation (EU) / EPI Règlement (UE) 2016/425

Please inspect and document your PPE equipment!

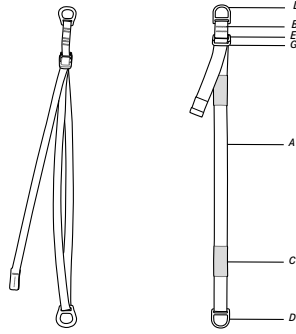


Edelrid
 Achenar Weg 66
 88316 Isny im Allgäu
 Germany
 Tel: +49 7562 981-0
 Fax: +49 7562 981-100
 mail@edelrid.de
 www.edelrid.com

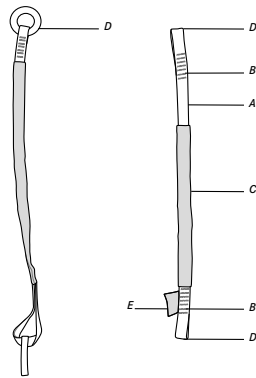
54451 04/24

1

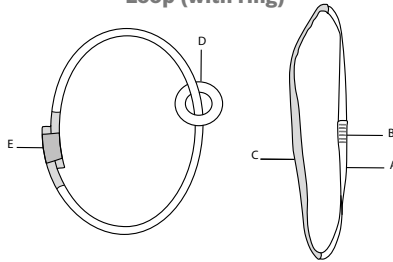
Adjustable



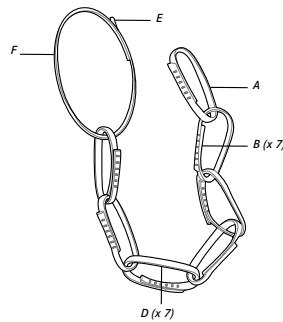
Single line (with ring)



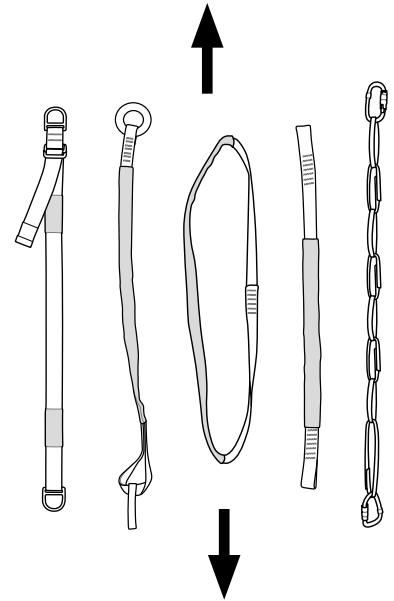
Loop (with ring)



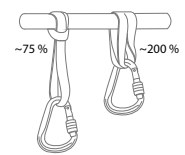
Multi loop



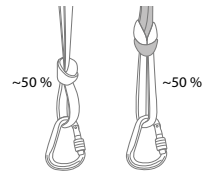
2a EN 354/EN 566: min. 22 kN
 EN 795-B: min. 18 kN



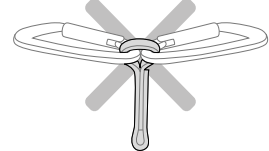
2b



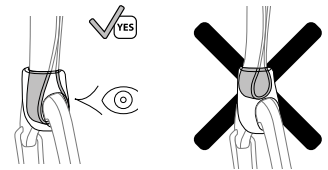
2c



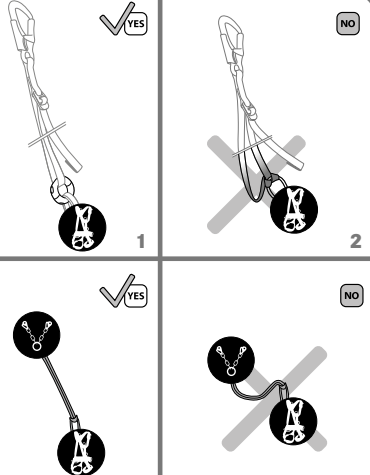
2d

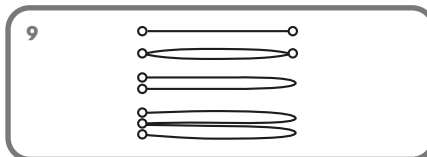
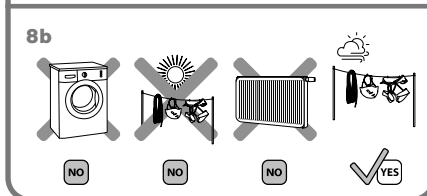
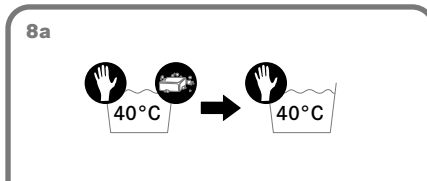
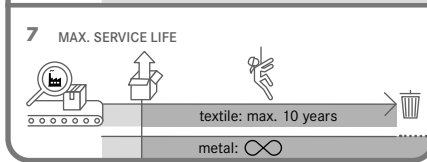
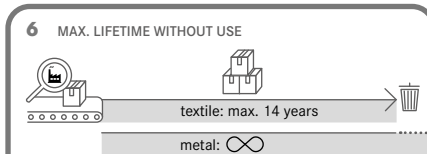
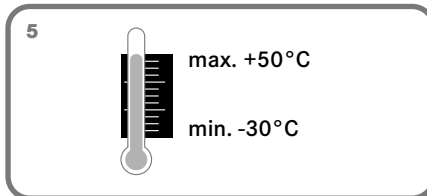
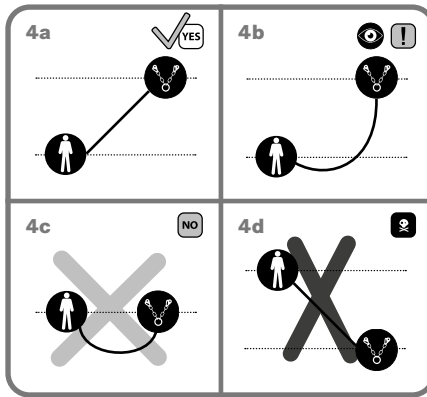
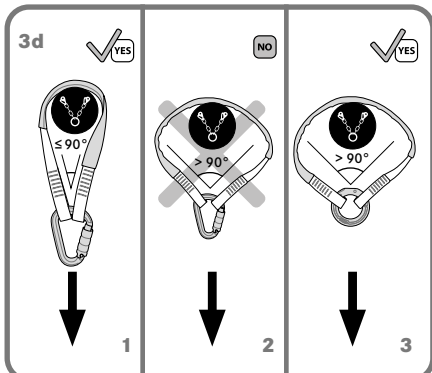
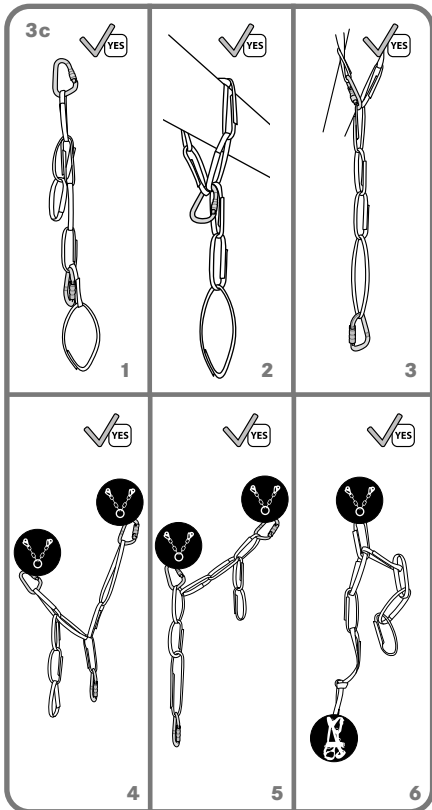
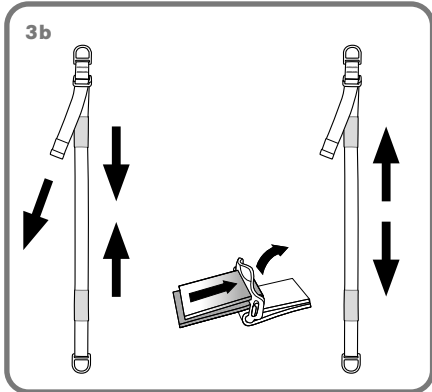
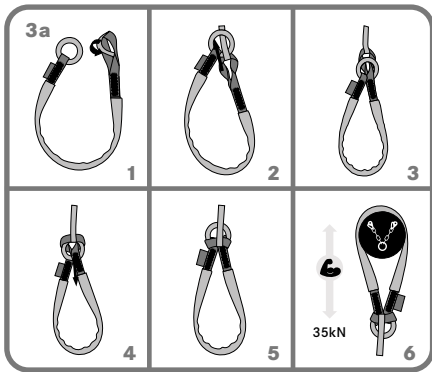


2e



2f





Werkstoff · material · matériau · material · materiale · material · materiale · material · materiale · tworzywo · material · Material · Material · Materiali · material · Anyag · Материал · Υλικό · Material · 소재 · 素材 · 材料

PES: Polyester · polyester · polyester · polyester · poliéster · polyester · poliéster · polyester · poliéster · polyester · polyester · Polyester · Poliester · polyester · Poliéster · полиэстер · Πολυεστέρας · polyester · 폴리에스터 · ポリエステル · 聚酯纤维

PA: Polyamid · polyamide · polyamide · polyamide · poliammide · poliamida · polyamid · poliamida · polyamid · poliamid · Полиамид · Πολυαμιδιο · Poliamid · 폴리아미드 · ポリアミド · 聚酰胺

DYN: Dyneema® · dyneema® · dyneema® · dyneema® · dyneema® · dyneema® · dyneema® · dyneema® · dyneema® · dyneema® · Dyneema® · Dyneema® · Dyneema® · dyneema® · Dyneema® · Dyneema® · Dyneema® · Dyneema® · 다이니마® · ダイニーマ® · 大カマ®

AR: Aramid · aramid · aramide · aramide · aramide · aramid · aramid · aramida · aramid · aramid · aramid · aramid · Aramid · Aramid · aramid · Aramid · Арамид · Αραμιδιο · Aramid · 아라미드 · アラムイド · 芳族聚酰胺纤维

ALU: Aluminium · aluminium · aluminium · aluminium · alluminio · aluminio · aluminium · aluminio · aluminium · aluminium · Aluminium · Алюминий · Аλουμινιο · Aluminij · 알루미늄 · アルミニウム · 铝

STEEL: Stahl · steel · acier · staal · acciaio · acero · stál · aço · stál · stal · Stál · ocel · Ojel · Teräs · ocel · Acél · Стомана · Χάλυβας · Jeklo · 강철 · スチール · 鋼

SCHLINGEN UND VERBINDUNGSMITTEL NACH EN 566, EN 354, EN 795-B UND ANSI Z133-2017

ALLGEMEINE ANWENDUNGSHINWEISE

Dieses Produkt ist Teil einer Persönlichen Schutzausrüstung zum Schutz gegen Stürze aus der Höhe und sollte einer Person zugeordnet werden. Diese Gebrauchsanleitung beinhaltet wichtige Hinweise. Vor der Verwendung dieses Produktes müssen diese inhaltlich verstanden worden sein. Diese Unterlagen sind dem Benutzer in der Sprache des Bestimmungslandes durch den Wiederverkäufer zur Verfügung zu stellen und müssen während der gesamten Nutzungsdauer bei der Ausrüstung gehalten werden. Die folgenden Gebrauchsinformationen sind wichtig für sach- und praxiserfahrene Anwendung. Sie können jedoch niemals Erfahrung, Eigenverantwortung und Wissen über die beim Bergsteigen, Klettern und Arbeiten in der Höhe und Tiefs auftretenden Gefahren ersetzen und entbinden nicht vom persönlich zu tragenden Risiko. Die Anwendung ist nur ausgebildeten und erfahrenen Personen oder unter Anleitung und Aufsicht gestattet. Der Anwender sollte sich dessen bewusst sein, dass bei nicht geeigneter körperlicher und/oder geistiger Verfassung Beeinträchtigungen der Sicherheit im Normal- und im Notfall auftreten können. Die Wahl geeigneter Ausrüstung erfordert Erfahrung und sollte sich auf eine Gefährdungsanalyse stützen. Achtung: Bei Nichtbeachtung dieser Gebrauchsanleitung besteht Lebensgefahr!

ALLGEMEINE SICHERHEITSHINWEISE

Bergsteigen, Klettern und Arbeiten in der Höhe und Tiefe beinhalten oft nicht erkennbare Risiken und Gefahren durch äußere Einflüsse. Fehler und Unachtsamkeit können schwere Unfälle, Verletzungen oder sogar den Tod zur Folge haben. Bei Kombination dieses Produktes mit anderen Bestandteilen besteht die Gefahr der gegenseitigen Beeinträchtigung der Gebrauchssicherheit. Verwenden Sie das Produkt nur in Verbindung mit CE-gekennzeichneten Bestandteilen Persönlicher Schutzausrüstung (PSA) zum Schutz gegen Stürze aus der Höhe. Wenn Originalbestandteile des Produktes verändert oder entfernt werden, können die Sicherheitseigenschaften dadurch beeinträchtigt werden. Die Ausrüstung sollte in keiner Weise, die nicht vom Hersteller schriftlich empfohlen wird, verändert oder für das Anbringen von Zusatzelementen angepasst werden. Vor und nach dem Gebrauch ist das Produkt auf eventuelle Beschädigungen zu überprüfen. Den gebrauchsfähigen Zustand und ordnungsgemäße Funktion der Ausrüstung sicherstellen. Das Produkt ist sofort auszusetzen, wenn hinsichtlich seiner Gebrauchssicherheit auch nur der geringste Zweifel besteht. Der Hersteller lehnt im Fall von Missbrauch und/oder Falschwendung jegliche Haftung ab. Die Verantwortung und das Risiko tragen in allen Fällen die Benutzer bzw. die Verantwortlichen. Für die Anwendung dieses Produktes empfehlen wir, zusätzlich die entsprechenden nationalen Regeln zu beachten. PSA-Produkte sind ausschließlich zur Sicherung von Personen zugelassen.

PRODUKTSPECIFISCHE INFORMATIONEN, ERKLÄRUNG DER ABDILDUNGEN

Verbindungsmittel dürfen nicht durch Knoten befestigt, gekürzt oder verlängert werden. Schnürgangsknoten im Verbindungsmittel können die Tragfähigkeit ebenfalls wesentlich verringern und sind daher zu unterlassen. Schlingen und Verbindungsmittel müssen an einem zuverlässigen Anschlagpunkt, einem Auffanggerät oder anderen Bestandteilen des Auffangsystems mit Verbindungselementen nach EN 362 (Karabiner) befestigt werden. Verbindungsmittel und Anschlagmittel nach EN 354/ EN 795-B dürfen nach EN 355 ohne Bandfalldämpfer nicht als Auffangsystem verwendet werden - die Auffangkräfte, die auf den Nutzer einwirken können, müssen auf max. 6 kN begrenzt werden. Achtung! Die Gesamtlänge für Systeme mit Falldämpfern (einschließlich Endverbindungen, Bandfalldämpfer und Verbindungselementen) darf 2 m nicht überschreiten. Der Anschlagpunkt und die Verankerung müssen den Belastungen standhalten, die unter den ungünstigsten Bedingungen auftreten können. Auch bei der nach EN 363 (Auffangsysteme) vorgeschriebenen Verwendung von Falldämpfern (nach EN 355) sind die Anschlagpunkte für Aufhängkräfte von min. 12 kN auszulegen; siehe auch EN 795. Zwei einzelne Verbindungsmittel mit je einem Falldämpfer dürfen nicht nebeneinander (parallel zueinander angeordnet) verwendet werden. Das freie Ende eines zweiseitigen Verbindungsmittels in Kombination mit einem Falldämpfer sollte nicht am Gurt befestigt werden. Die Länge des Verbindungsmittels muss an einer sicheren, nicht absturzfähigen Stelle eingestellt und während der Verwendung regelmäßig überprüft werden. Um die Höhe des freien Falls zu reduzieren und damit hohe Belastung oder Pendelstürze zu vermeiden, müssen die Anschlagpunkte für Sicherungszwecke immer so senkrecht wie irgend möglich oberhalb der gesicherten Person liegen. Vor dem Einsatz eines Auffangsystems ist sicherzustellen, dass der erforderliche Freiraum am Arbeitsplatz (lichte Höhe) von 7m unterhalb des Benutzers gewährleistet ist. Das Verbindungsmittel vom Anschlagpunkt zur gesicherten Person ist immer so straff wie möglich zu halten. Schlaffseilbildung muss vermieden werden. Scharfe Kanten, Grate und Abquetschungen können die Festigkeit stark beeinträchtigen und müssen abgedeckt werden. Ebenfalls können Nässe und insbesondere Vereisung die Festigkeit textiler Produkte stark beeinträchtigen! Wenn eine vor Beginn der Arbeiten durchgeführte Gefährdungsbeurteilung zeigt, dass im Falle eines Sturzes eine Belastung über eine Kante möglich ist, sind angemessene Vorsichts-/Rettungsmaßnahmen zu treffen und zu trainieren:

- Prüfen, ob das Stürzen über eine solche Kante verhindert werden kann
- Anbringen eines Kantenschutzes
- Planen Sie auf jeden Fall sichere und effektive Rettungsmaßnahmen für die Verwendung, bevor Sie das Produkt einsetzen. Aufgrund von Strangulationsgefahr darf der Kopf auf keinen Fall zwischen parallellaufende Verbindungsäste oder Schlingenteile gehalten werden. Wenn das Verbindungsmittel als Anschlagvorrichtung nach EN 795-B eingesetzt wird, sollte das Datum der nächsten oder der letzten Inspektion daran angebracht werden. PSA Produkte sind ausschließlich zur Sicherung von Personen und nicht für Hebezwecke zugelassen. Wird das Verbindungsmittel mit einer Anschlagvorrichtung nach EN 795, Klasse C verwendet, ist die Auslenkung der horizontalen, beweglichen Führung bei der Bestimmung der lichten Höhe unterhalb des Benutzers ebenfalls zu berücksichtigen. Wenn das Verbindungsmittel als einziges Mittel für die Arbeit in der Höhe (z. B. als Kletterhilfe) eingesetzt wird, darf nur ein Verankerungspunkt nach EN 795 verwendet werden.

MIT CEN TS 16415 gekennzeichnete Produkte sind für die Benutzung von mehreren Personen (Achtung: max. Anzahl von Personen siehe Kennzeichnung beachten) gleichzeitig zugelassen.

1. BEZEICHNUNG DER BESTANDTEILE

A) Lasttragendes Band. B) Lasttragende Riegelnaht. C) Schutzmantel (nur bei Ancora-Serie und Match Sling 45 mm). D) Endverbindung. E) Kennzeichnung. F) Verbindungsschleife zur Verbindung mit Sitzgurt (mittels Ankerstich). G) Einstellsschnalle.

2. EINSCHRÄNKUNGEN DER VERWENDUNG

a) Die Mindestbruchkraft beträgt 18 kN nach EN 795-B oder min. 22 kN nach EN 354 und EN 566, oder höher – siehe Kennzeichnung. b) Das Anbringen der Schlinge mit einem Ankerstich reduziert die Bruchkraft auf ca. 75 %, das Umschlingen mit einer Schlaufe verdoppelt die Bruchkraft in etwa. c) Ein Knoten in der Schlinge reduziert deren Festigkeit um ca. 50%. d) Endverbindungen nicht ringförmig belasten. e) Bei Verwendung einer Verdrehsicherung sicherstellen, dass das Verbindungselement in die Schlinge gefädelt ist. In Verbindung mit Schlingen sollte keine Verdrehsicherung verwendet werden. f) Beide Enden einer einstellbaren Schlinge müssen gleichzeitig belastet werden. Ein Sturz in eine Selbstsicherungsschlinge muss unbedingt vermieden werden.

3. INSTALLATION UND PRÜFUNG

a) Ancora Pro zur Verwendung um einen Anschlagpunkt legen. b) Einstellen der Match-Sling. c) 1-3: Multichain um einen Anschlagpunkt legen. c) 4-5: Multichain als Standplatzschlinge verwenden. c) 6: Multichain als Selbstsicherung

rungsschlinge verwenden. d) 1: Bei Verwendung des Verbindungsmittels mit einem Basisverbindungselement immer auf einen Winkel kleiner 90° achten. d) 2-3: Winkel von 90° nicht überschreiten, da dies zum Versagen des Verbindungselements führen kann. Wenn der Winkel 90° überschreitet können multidirektionale Verbindungselemente verwendet (min. 20 kN) werden. Der Winkel sollte 120° nie überschreiten.

Tibor: Bei Verwendung als Klemmknoten auf folgendes achten: Anzahl und Position der Windungen sowie Zustand und Durchmesser des Arbeitsseils!

4. STURZ IN DAS VERBINDUNGSMITTEL

Darauf achten, dass sich zwischen dem Benutzer und dem Anschlagpunkt kein Schlaffseil bildet. Der mögliche Sturzfaktor darf 0,3 nicht überschreiten.

5. KLIMATISCHE BEDINGUNGEN

LEBENSDAUER UND AUSTAUSCH

6. Maximale Lebensdauer in Jahren. Die maximale Lebensdauer entspricht der Zeit vom Herstelldatum bis zur Ablegereife. Produkte aus Chemiefasern (Polyamid, Polyester, Dyneema®, Aramid, Vectran®) unterliegen auch ohne Gebrauch einer gewissen Alterung; ihre Lebensdauer hängt vor allem von der Intensität der ultravioletten Strahlung und anderen klimatischen Bedingungen ab, denen sie ausgesetzt sind.

Aramid-Fasern haben eine geringe Resistenz gegen UV-Strahlen und sollten deshalb nicht dauerhaft der Sonne ausgesetzt werden. Hochfeste Polyethylen-Fasern haben einen geringeren Schmelzpunkt (140°C) als andere synthetischen Fasern und einen weitaus geringeren Reibungskoeffizienten, was solche textilen Produkte in der Anwendung unter Umständen schwerer zu kontrollieren macht.

7. Maximale Nutzungsdauer in Jahren bei sachgerechter Benutzung ohne erkennbaren Verschleiß und optimalen Lagerbedingungen. Die Nutzungsdauer entspricht der Zeit vom ersten Einsatz bis zur Ablegereife. Nach Ablauf der Nutzungsdauer bzw. spätestens nach Ablauf der maximalen Lebensdauer ist das Produkt auszusetzen.

Häufiger Gebrauch oder extrem hohe Belastung können die Lebensdauer wesentlich verkürzen. Daher ist das Gerät vor Gebrauch auf mögliche Beschädigungen und korrekte Funktion zu überprüfen. Wenn einer der folgenden Punkte zutrifft, ist das Produkt sofort auszusetzen und muss einer sachkundigen Person oder dem Hersteller zur Inspektion und/oder Reparatur übergeben werden (die Liste erhebt keinen Anspruch auf Vollständigkeit):

- wenn Zweifel hinsichtlich seiner sicheren Verwendbarkeit bestehen;
- bei Beschädigung der Bandkanten oder wenn Fasern aus dem Bandmaterial gezogen sind;
- wenn Nähte sichtbare Beschädigungen oder Abriebserscheinungen aufweisen;
- wenn das Material mit Chemikalien in Kontakt gekommen ist (z. B. Batterie-säure)
- wenn Metallteile auf scharfen Kanten aufliegen;
- wenn Metallteile starke Abriebstellen aufweisen, z. B. durch Materialabtrag;
- wenn Metallteile Korrosion aufweisen;
- wenn eine harte Sturzbelastung aufgetreten ist;
- wenn die Ummantelung stark beschädigt ist (Kern sichtbar).

Überprüfung und Dokumentation

Bei gewerblicher Nutzung muss das Produkt regelmäßig vom Hersteller, einer sachkundigen Person oder einer zugelassenen Prüfstelle überprüft werden; falls erforderlich, muss es danach gewartet oder ausgetauscht werden. Dabei ist auch die Lesbarkeit der Produktkennzeichnung zu überprüfen. Die Prüfungen und Wartungsarbeiten müssen für jedes Produkt separat dokumentiert werden. Die folgenden Informationen müssen festgehalten werden: Produktkennzeichnung und -name, Herstellername und Kontaktdaten, eindeutige Identifikation, Herstelldatum, Kaufdatum, Datum der ersten Verwendung, Datum der nächsten planmäßigen Prüfung, Ergebnis der Prüfung und Unterschrift der verantwortlichen sachkundigen Person. Ein geeignetes Muster finden Sie unter www.edelrid.de

Bei gewerblicher Nutzung müssen die in dieser Gebrauchsanleitung enthaltenen Informationen jedem Nutzer vor der Verwendung zur Verfügung gestellt werden.

AUFBEWAHRUNG, INSTANDHALTUNG UND TRANSPORT

Lagerung

Kühl, trocken und vor Tageslicht geschützt, außerhalb von Transportbehältern lagern. Kontakt mit Chemikalien verhindern und ohne Einwirkung mechanischer Belastung lagern.

Instandhaltung

Verschmutzte Produkte in handwarmem Wasser reinigen und gut abspülen. Bei Raumtemperatur, niemals in Wäschetrockner oder in der Nähe von Heizkörpern trocknen! Handelsübliche, auf Alkohol (z.B. Isopropanol) basierende Desinfektionsmittel sind bei Bedarf anwendbar.

Transport

Das Produkt vor Chemikalien, Schmutz und mechanischer Beschädigung schützen. Dafür sollten ein Schutzbeutel oder spezielle Lager- und Transportbehälter verwendet werden.

KENNZEICHNUNGEN AUF DEM PRODUKT

Hersteller: EDELRID

Produktbezeichnung: Verbindungsmittel nach EN 354:2010, Anschlagleinrichtung nach EN 795-B:2012, CEN TS 16415:2013, Klemmknotenseil nach ANSI Z133-2017 und Schlinge nach EN 566:2017

☛ : Anzahl Personen für gleichzeitige Benutzung des Produktes

☞ : Chargennummer

☞ : YYYY MM: Herstelljahr und -monat

CE0123: Die überwachende Stelle der PSA Produktion (TÜV SÜD Product Service GmbH, Ridlerstrasse 65, 80339 München, Germany)

☐ : Die Warnhinweise und Anleitungen sind zu lesen und zu beachten

Minimale Bruchkraft in kN (oder zusätzlich in lbf)

Länge in cm

9. Verwendungsart mit Anzahl der Stränge, um die angegebene Kraft zu erreichen

KONFORMITÄTSEKLÄRUNG

Hiermit erklärt die EDELRID GmbH & Co. KG, dass dieser mit den grundlegenden Anforderungen und den relevanten Vorschriften der EU-Verordnung 2016/425 übereinstimmt. Die Original-Konformitätserklärung kann unter dem folgenden Internet-Link abgerufen werden: [http://www.edelrid.de/...](http://www.edelrid.de/)

Unsere Produkte werden mit größter Sorgfalt gefertigt. Sollte es dennoch Anlass zu berechtigten Beanstandungen geben, bitten wir um die Angabe der Chargennummer.

Technische Änderungen vorbehalten.

EN

SLLINGS AND LANYARDS ACCORDING TO EN 566, EN 354, EN 795-B AND ANSI Z133-2017

GENERAL APPLICATION NOTES

This product is part of personal protective equipment (PPE) for protection against falls from height and should be assigned to a person. These instructions contain vital information. The instructions must have been understood by the

user before actual use. The reseller must provide this document in the language spoken in the country of use and it must be kept together with the equipment during the entire service life. The following instructions for use are important and help ensuring proper practical application. However, they cannot replace experience, responsible action and knowledge required for mountaineering, climbing, and working at height; and they certainly cannot free users from assessing their personal risk. The product must be used exclusively by trained, experienced persons or by instructed persons who are being supervised. The user should be aware that deficient body or mental health may impair safety of normal application and in emergency situations. Choice of suitable equipment requires experience and shall be made based on a hazard analysis. Attention: If these instructions for use are not carefully observed, the life of persons may be at risk!

GENERAL SAFETY NOTES

Mountaineering, climbing and working at heights often entail hidden dangers and risks caused by external influences. Errors and carelessness may cause severe accidents, injuries, and even death. If this product is combined with other components, these may mutually affect safety. Use only CE marked components as personal protective equipment (PPE) for protection against falling from height. If original components of the product are modified or removed, the safety properties may be influenced adversely. The equipment should not be altered, modified or adjusted by use of additional parts in any way not specifically recommended by the manufacturer in writing. Before and after use, check the product for possible damages. Ensure correct function and suitability for use. If in doubt concerning the safety condition of the product, remove it from use immediately. In case of abuse and/or improper use, the manufacturer refuses any liability. In such cases, the responsibility and risk lie with the users or persons responsible for the operation. When using this product, we recommend additionally observing the applicable national rules. Personal protective equipment is exclusively designed for securing of persons.

PRODUCT-SPECIFIC INFORMATION, FIGURE CAPTIONS

Slings and lanyards should not be fastened, shortened, or extended by means of knots. Hocke hitching can also significantly reduce the load-bearing capacity and should therefore be avoided. Slings and lanyards must be fastened to a reliable attachment point only using connectors (karabiners) to EN 362, to a full body harness or other components of the fall arrest system. Lanyards and anchor devices according to EN 354/EN 795-B should not be used as a fall arrest system without a shock absorber as per EN 355 – the dynamic forces acting on the user must be reduced to max. 6 kN. Attention! The total length for systems with energy absorbers (including terminations, shock absorber, and connectors) must not exceed 2 m. The attachment point and the anchoring must be capable of withstanding the loads occurring in the worst conceivable case. Even when energy absorbers (to EN 355) are used as required by EN 363 (fall arrest systems), the attachment points must be designed to bear arrest forces of min. 12 kN; also see EN 795. Two individual lanyards with an energy absorber each should not be used side by side (arranged parallel to another). The free end of a double-stranded lanyard used in combination with an energy absorber should not be fastened to the harness. Length adjustments shall be made in a safe location, where there is no fall hazard and should be checked regularly during use. In order to reduce the height of the free fall and thus avoid high loads or pendulum falls, anchor points for belay purposes must always be as vertical as possible of the belayed person. Before using a fall arrest system, it must be ensured that the required free space at the workplace (clear height) of 7m below the user is guaranteed. The lanyard connecting the attachment point to the secured person must be kept as tightly tensioned as possible. Avoid sagging of ropes!

Sharp edges, burrs and pinching may substantially impair the loading strength. Spots causing such damage may have to be covered with suitable auxiliary materials. Moisture and icing especially may substantially impair the loading strength of textile products! If the hazard assessment performed prior to the work shows that a fall load might occur across an edge, be sure to arrange for suitable precautions/rescue operations and include these in training:

- check whether fall across the edge may be prevented somehow
- install an edge protector.

In any case, before and during use, plan for rescue procedures that are effective and safe. To avoid a strangulation hazard, be sure to never hold the head between two parallel lanyard branches or sling sections. If the lanyard is used as an anchor device to EN 795-B, it is recommended that date of next or last inspection is marked. PPE products are exclusively meant to secure persons, not to lift equipment. If the lanyard is used with an anchor device to EN 795, class C, the deflection of the horizontal, movable guide must likewise be considered when determining the clear height below the user. If the lanyard is used individually for working at height (e.g. aid climbing), only anchor points according to EN 795 should be used.

Products marked with CEN TS 16415 are approved for use by more than one person at a time (attention: see marking for max. number of persons).

1. NOMENCLATURE OF PARTS

A) Load bearing webbing. B) Load-bearing bartack. C) Protection sleeves (only Ancora series and Match Sling 45 mm). D) Connecting point. E) Label. F) Connecting loop for connection with sit harness (for girth hitch). G) Adjustment buckle.

2. USE LIMITATION

a) The minimum breaking strength is min. 18 kN for EN 795-B or min. 22 kN for EN 354 and EN 566, or higher – see label. b) Girth hitching the sling reduces its strength to approximately 75%, basket hitching the sling approximately double its strength. c) Tying a knot in the sling reduces its strength about 50%. d) Do not ring load the sewn loop. e) If an Antitwist is used, ensure that the connector is clipped into the sling. An Antitwist should not be used with open slings. f) Both strands of adjustable slings should be loaded simultaneously. Do not take the risk of a fall into the self-securing slings.

3. INSTALLATION AND TESTIN

a) How to thread the Ancora Pro for use around structures. b) How to adjust the Match Sling. c) 1-3: How to thread the Multichain for use around structures. c) 4-5: How to thread the Multichain for the use on a Belay Station. c) 6: How to use the Multichain as a Self-securing sling. d) 1: Always aim to use and angle less than 90° when using a basic connector. d) 2-3: Be careful to not exceed 90° angle as this may cause the connector to fail. Only use multi-directional connectors (min. 20 kN) when the angle exceeds 90°. Never exceed 120°.

Tibor: If used as hitch knot, the following things need to be given attention: number and position of the windings and the condition and diameter of the working rope!

4. FALL ON THE LANYARD

Avoid any slack of rope between the user and the anchor point. Potential fall factor should never exceed 0.3.

5. CLIMATE REQUIREMENTS

SERVICE LIFE AND REPLACEMENT

6. Maximum service life in years: Corresponds to the time from the date of manufacture to discard state. Products made of synthetic fibers (Polyamide, Polyester, Dyneema®, Aramid, Vectran®) are subject to some aging even if not used; their service life especially depends on the intensity of the ultraviolet radiation and other climatic conditions they are exposed to. Aramid fibers have a low resistance to UV radiation and should therefore not be exposed to sunlight for prolonged periods. High-strength polyethylene fibers have a lower melting point (140 °C) than other synthetic fibers and a much lower coefficient of friction, which can make such textile products more difficult to control during use.

7. Maximum useful life providing proper use and no detectable signs of wear showing as well as under optimum storage conditions. The useful life of the product corresponds to the time from first use to discard state and mainly depends on the type and frequency of use as well as external influences. At the end of the useful life or latest at the end of the maximum service life, the product must be removed from use.

Frequent use or extremely high load may substantially reduce the service life. Therefore, before every use, check the device for possible damage and correct function. If any of the following points apply, immediately remove the product from use and turn it over to an adequately qualified person or the manufacturer for inspection and/or repair (we do not claim this list is complete):

- if there are doubts concerning safe use;
- if the edges of webbing are damaged or if fibres have been pulled from the webbing;
- if visible signs of abrasion show on seams;
- if the product has come in contact with chemicals (e.g., battery acid);
- if sharp edges are located on the metal parts;
- if abrasion is extensive on the metal parts, i.e., loss of material;
- if corrosion is present on the metal parts;
- if a hard fall load has occurred;
- if the sheath is badly damaged (core is visible).

Inspection and documentation

In case of commercial use, the product must be inspected regularly or at least once a year by the manufacturer, a qualified person or an approved inspection body/agency; thereafter it may have to be serviced or removed from use. Legibility of the markings must be checked. Such inspections and service must be documented for each product. The following information must be recorded: Product identification and name, manufacturer's name and contact details, unique identification, date of manufacture, date of purchase, date of initial use, date of next regular inspection, result of inspection, and signature of qualified person responsible. A suitable specimen is found at www.edelrid.de

In case of commercial use, the relevant information contained in this user manual must be made available to each user before using the product.

STORAGE, MAINTENANCE AND TRANSPORT

Storage

Store cool, dry, and protected from daylight outside transport containers. Prevent contact with chemicals and store without mechanical stress.

8. Maintenance

Clean contaminated products in hand warm water and rinse properly. Dry at room temperature, never in dryers or near heaters / radiators! Commercial disinfectants based on alcohol (isopropanol) may be used if necessary.

Transport

The product must be kept away from chemicals, dirt and mechanical damage. For this purpose, a protective bag or special storage and transport containers should be used.

PRODUCT LABELLING

Manufacturer: EDELRID

Product designation: lanyard according to EN 354:2010, anchor device according to EN 795-B:2012, CEN TS 16415:2013, Sling according to EN 566:2017 and hitch cord to ANSI Z133-2017

♣ : number of persons that may use the product a time

Lot number

📅 YYYY MM: Year and month of manufacture

CE 0123: The identification of the notified body monitoring the production of the PPE (TUV SÜD Product Service GmbH, Ridlerstraße 65, 80339 München, Deutschland)

⚠ The warning message and instructions must be read and observed

Minimal breaking strength in kN (or additionally in lbf)

Length in cm

9. Type of use with number of strands needed to reach indicated strength.

DECLARATION OF CONFORMITY

EDELRID GmbH & Co. KG herewith declares that this article is in conformity with the essential requirements and the relevant provisions of EU regulation 2016/425. The original Declaration of Conformity can be downloaded at the following site on the internet: <http://www.edelrid.de/...>

Our products are made with greatest care. If you find any justified cause for complaint, please indicate the lot number of the product concerned.

Technical changes reserved.

FR

ANNEAUX ET LONGES SELON LES NORMES EN 566, EN 354, EN 795-B ET ANSI Z133-2017

CONSIGNES D'UTILISATION GÉNÉRALES

Ce produit fait partie d'un équipement de protection individuel visant à éviter les chutes de hauteur et doit être attribué à une seule personne. Ce mode d'emploi comprend des informations importantes. Avant d'utiliser ce produit, le contenu de ce mode d'emploi doit avoir été bien compris. Ces documents doivent être mis à la disposition de l'utilisateur par le revendeur dans la langue du pays de destination et doivent être conservés avec l'équipement pendant toute la durée d'utilisation. Les consignes d'utilisation suivantes sont importantes pour une utilisation appropriée et adaptée à la pratique. Ils ne pourront cependant jamais remplacer l'expérience, la responsabilité personnelle et le savoir sur les risques pouvant survenir lors de l'escalade, de l'alpinisme et des travaux en hauteur et en profondeur et ne libèrent pas du risque personnel. L'utilisation est uniquement autorisée pour les personnes formées et expérimentées ou avec les consignes correspondantes et sous surveillance. L'utilisateur doit être conscient du fait qu'en cas de constitution physique et/ou mentale inappropriée, des risques pour la sécurité peuvent survenir lors d'une utilisation normale et en cas d'urgence. Le choix d'un équipement approprié demande de l'expérience et doit reposer sur une analyse des risques. Attention : Le non-respect de ces instructions d'utilisation entraîne un danger de mort !

CONSIGNES DE SÉCURITÉ GÉNÉRALES

L'alpinisme, l'escalade et les travaux en hauteur et en profondeur comprennent souvent des risques non identifiables et des dangers liés à des influences extérieures. Toute erreur et négligence peut provoquer des accidents et des blessures graves pouvant aller jusqu'à entraîner la mort. La combinaison de ce produit avec d'autres composants entraîne le risque d'interférences pour la sécurité d'utilisation. Utilisez uniquement le produit en association avec des composants - portant le sigle CE - d'équipements de protection individuelle (EPI) pour la protection contre les chutes en altitude. La modification ou la suppression des composants d'origine du produit peut restreindre les propriétés de sécurité. L'équipement ne doit pas être modifié d'une façon qui n'est pas recommandée par écrit par le fabricant, ni être adapté pour la fixation de pièces supplémentaires. Avant et après l'utilisation, vérifiez si le produit est éventuellement endommagé. Veillez à ce que l'équipement soit prêt à l'emploi et à ce qu'il fonctionne correctement. Le produit devra être immédiatement éliminé si vous avez le moindre doute quant à sa sécurité d'utilisation. Le fabricant décline toute responsabilité en cas d'utilisation abusive et/ou inappropriée. Les utilisateurs et les personnes responsables assument dans tous les cas la responsabilité et le risque. Pour l'utilisation de ce produit, nous recommandons de respecter également les règles nationales

correspondantes. Les produits EPI sont exclusivement autorisés pour l'assurance de personnes.

INFORMATIONS SPÉCIFIQUES AU PRODUIT, EXPLICATION DES ILLUSTRATIONS

Les langes ne doivent pas être fixées, raccourcies ou rallongées par des nœuds. Les nœuds à boucle coulissante dans la longe peuvent aussi réduire considérablement la capacité de charge et sont donc interdits. Les sangles et les langes doivent être fixées à un point d'ancrage fiable, à un harnais antichute ou à d'autres composants du système antichute avec des connecteurs conformes à la norme EN 362 (mousquetons). Les langes et les élingues conformes aux normes EN 354 / EN 795-B ne doivent pas être utilisés en tant que système antichute sans absorbeur d'énergie conforme à la norme EN 355 - les forces dynamiques qui s'exercent sur l'utilisateur doivent être limitées à max. 6 kN. Attention ! La longueur totale pour les systèmes avec absorbeurs d'énergie (y compris les terminaisons, les absorbeurs d'énergie et connecteurs) ne doit pas dépasser 2 m. Le point d'ancrage et l'ancrage doivent résister aux charges qui peuvent survenir dans les conditions les plus défavorables. Le point d'ancrage et l'ancrage doivent résister aux contraintes prévisibles dans le pire des cas. Même en cas d'utilisation d'absorbeurs (selon EN 355) prescrite selon la norme EN 363 (systèmes antichute), les points d'ancrage doivent être conçus pour des forces de chute d'au moins 12 kN; voir aussi la norme EN 795. Deux langes individuelles avec un absorbeur d'énergie chacune ne doivent pas être utilisées côte à côte (c'est-à-dire disposées en parallèle). L'extrémité libre d'une longe à deux brins en combinaison avec un absorbeur d'énergie ne doit pas être fixée à la sangle. La longueur de la longe doit être réglée à un endroit sûr ne présentant pas de risque de chute et être régulièrement contrôlée pendant l'utilisation. Afin de réduire la hauteur de la chute libre et d'éviter ainsi des contraintes élevées et des chutes pendulaires, les points d'ancrage pour l'assurance doivent toujours se trouver le plus possible à la verticale au-dessus de la personne à assurer. Avant d'utiliser un système antichute, il faut s'assurer que le lieu de travail présente un espace libre suffisant de 7 m en dessous de l'utilisateur (hauteur libre). La longe entre le point d'ancrage et la personne assurée doit toujours être maintenue aussi serrée que possible. Éviter impérativement tout mou de câble !

Les arêtes vives, les bavures et les écaillures peuvent nuire gravement à la résistance et doivent être recouverts. L'humidité, et surtout le givre, peuvent aussi fortement nuire à la résistance des produits textiles ! Si une analyse des risques effectuée avant le début des travaux montre qu'en cas de chute, une sollicitation sur une arête est possible, les mesures de précaution/sauvetage appropriées devront être prises et faire l'objet d'entraînements :

- Vérifier si la chute sur une telle arête peut être évitée

- Fixation d'un protège-arête

Avant d'utiliser le produit, prévoyez dans tous les cas des mesures de sauvetage sûres et efficaces pour l'utilisation. En raison du risque d'étranglement, la tête ne doit en aucun cas se trouver entre des brins ou des éléments de sangle placés en parallèle. Si la longe est utilisée en tant que dispositif d'ancrage selon la norme EN 795-B, la date de l'inspection suivante ou de la dernière inspection doit y être apposée. Les produits EPI sont exclusivement autorisés pour l'assurance de personnes, et non à des fins de levage. Si la longe est utilisée avec un dispositif d'ancrage selon la norme EN 795, classe C, la déviation de la glissière horizontale mobile devra être également prise en compte lors de la détermination de la hauteur libre en dessous de l'utilisateur. Si la longe est le seul dispositif utilisé pour les travaux en hauteur (par ex. comme outil d'escalade), seul un point d'ancrage pourra être utilisé selon la norme EN 795.

Les produits étiquetés CEN TS 16415 sont autorisés simultanément pour l'utilisation de plusieurs personnes (attention : pour le nombre max. de personnes, voir le marquage).

1. NOM DES ÉLÉMENTS

A) Sangle supportant la charge. B) Point d'arrêt supportant la charge. C) Enveloppe de protection (uniquement pour la série Ancora et une longe ajustable de 45 mm). D) Terminaison. E) Marquage. F) Boucle de liaison pour la liaison avec le harnais cuirassé (à l'aide d'un nœud en tête d'aloquette). G) Boucle de réglage.

2. RESTRICTIONS D'UTILISATION

a) La force de rupture minimum est de 18 kN selon la norme EN 795-B ou d'au moins 22 kN selon les normes EN 354 et EN 566, ou plus - voir le marquage. b) L'installation de la sangle avec une tête d'aloquette réduit la force de rupture et la fait passer à environ 75 %; l'enroulement avec une boucle multiplie à peu près par deux la force de rupture. c) Un nœud dans la sangle réduit sa résistance d'env. 50 %. d) Ne pas exercer de charge circulaire sur les terminaisons. e) En cas d'utilisation d'une sécurité anti-torsion, veiller à ce que le connecteur soit enfilé dans la sangle. Aucune sécurité anti-torsion ne devrait être utilisée en association avec des sangles. f) Les deux extrémités d'une sangle réglable doivent être sollicitées simultanément. Toute chute dans une sangle d'autoassurage doit être évitée à tout prix.

3. INSTALLATION ET CONTRÔLE

a) Pour l'utilisation, placer Ancora Pro autour d'un point d'ancrage. b) Régler la sangle d'ajustage. c) 1-3 : Placer la multi chain autour d'un point d'ancrage. c) 4-5 : Utiliser la multi chain comme sangle de relais. c) 6 : Utiliser la multi chain comme sangle d'autoassurage. d) 1 : En cas d'utilisation de la longe avec un connecteur de base, toujours veiller à ce que l'angle soit inférieur à 90°. d) 2-3 : Ne pas dépasser un angle de 90° car cela pourrait entraîner la défaillance du connecteur. Si l'angle dépasse 90°, des connecteurs multidirectionnels (min. 20 kN) peuvent être utilisés. L'angle ne doit jamais dépasser 120°.

Tibor : En cas d'utilisation comme nœud autobloquant, veiller aux points suivants : le nombre et la position des enroulements, ainsi que l'état et le diamètre de la corde de travail.

4. CHUTE DANS LA LONGE

Veiller à ce qu'il n'y ait pas de mou de câble entre l'utilisateur et le point d'ancrage. Le facteur de chute possible ne doit pas dépasser 0,3.

5. CONDITIONS CLIMATIQUES

DURÉE DE VIE ET REMPLACEMENT

6. Durée de vie maximale en années. La durée de vie maximale correspond à la période allant de la date de fabrication à la mise au rebut. Les produits fabriqués à base de fibres chimiques (polyamide, polyester, Dyneema®), aramide, Vectran®) sont sujets, même s'ils ne sont pas utilisés, à un certain vieillissement ; Leur durée d'utilisation dépend notamment de l'intensité des rayons ultraviolets et d'autres conditions climatiques auxquelles ils sont exposés. Les fibres d'aramide ont une faible résistance aux rayons UV et ne doivent donc pas être exposées durablement au soleil. Les fibres très résistantes en polyéthylène ont un point de fusion (140 °C) moins élevé que d'autres fibres synthétiques et un coefficient de frottement beaucoup plus faible, ce qui peut rendre ces produits textiles plus difficiles à contrôler lors de leur utilisation.

7. Durée d'utilisation maximale en années en cas d'utilisation appropriée sans usage visible et dans des conditions de stockage optimales. La durée d'utilisation correspond à la période allant de la première utilisation à la mise au rebut. Le produit devra être retiré de la circulation à la fin de sa durée d'utilisation, ou au plus tard une fois qu'il aura atteint sa durée de vie maximale.

Une utilisation fréquente ou une sollicitation extrêmement élevée peut réduire considérablement la durée de vie. Par conséquent, contrôler avant l'utilisation si l'appareil est éventuellement endommagé et s'il fonctionne correctement. Si l'un des points suivants s'applique, le produit devra être immédiatement retiré de la circulation et remis à une personne compétente ou au fabricant pour inspection et/ou réparation

(la liste n'est pas exhaustive) :

- si des doutes subsistent quant à son utilisation sûre ;
- en cas de détérioration des bords de la sangle ou si des fibres de la matière de la sangle sont tirées
- si les coutures présentent des détériorations ou des signes d'usure visibles ;
- si le matériel est entré en contact avec des produits chimiques (par ex. acide d'accumulateurs)
- si des pièces métalliques reposent sur des arêtes tranchantes ;
- si des pièces métalliques présentent de forts points de frottement, p. ex. en raison de l'usure des matériaux ;
- si des pièces métalliques présentent des traces de corrosion ;
- en cas de forte charge due à une chute ;
- si la gaine est fortement endommagée (âme visible).

Contrôle et documentation

En cas d'utilisation commerciale, le produit doit être contrôlé régulièrement par le fabricant, une personne compétente ou un organisme de contrôle agréé ; si nécessaire, il devra ensuite être soumis à un entretien ou être retiré de la circulation. La lisibilité de l'étiquetage du produit doit aussi être contrôlée. Les contrôles et les travaux de maintenance doivent être documentés séparément pour chaque produit. Les informations suivantes doivent être consignées : identification et nom du produit, nom et coordonnées du fabricant, identification univoque, date de fabrication, date d'achat, date de la première utilisation, date du prochain contrôle régulier, résultat du contrôle et signature de la personne compétente responsable. Un modèle approprié est disponible sur le site www.edelrid.de

En cas d'utilisation commerciale, les informations contenues dans cette notice d'utilisation doivent être mises à la disposition de chaque utilisateur avant utilisation.

STOCKAGE, ENTRETIEN ET TRANSPORT

Stockage

Stocker dans un endroit frais, sec et à l'abri de la lumière, en dehors de conteneurs de transport. Éviter tout contact avec des produits chimiques et stocker sans sollicitation mécanique.

8. Entretien

Nettoyer les produits sales à l'eau tiède et bien les rincer. À température ambiante, ne jamais faire sécher dans un sèche-linge ou à proximité de radiateurs. Les désinfectants à base d'alcool (par ex. isopropanol) habituellement disponibles dans le commerce peuvent être utilisés si nécessaire.

Transport

Protéger le produit des produits chimiques, des saletés et des détériorations mécaniques. Pour cela, une housse de protection ou des récipients de rangement et de transport spéciaux doivent être utilisés.

ÉTIQUETAGE SUR LE PRODUIT

Fabricant : EDELRID

Désignation du produit : Longe conforme à la norme EN 354:2010, dispositif d'ancrage conforme à la norme EN 795-B:2012, CEN TS 16415:2013, corde à nœud autobloquant conforme à la norme ANSI Z133-2017 et sangle conforme à la norme EN 566:2017

♣ : nombre de personnes pour l'utilisation simultanée du produit

Numéro de lot

📅 YYYY MM : Année et mois de fabrication

CE0123 : L'organisme de contrôle de la production de l'EPI (TUV SÜD Product Service GmbH, Ridlerstraße 65, 80339 München, Allemagne)

⚠ Les avis d'avertissement et les instructions doivent être lus et respectés.

Charge de rupture minimale en kN (ou en supplément en lbf)

Longueur en cm

9. Type d'utilisation avec le nombre de brins pour atteindre la force indiquée.

DÉCLARATION DE CONFORMITÉ

EDELRID GmbH & Co. KG déclare par la présente que cet article est conforme aux exigences fondamentales et aux réglementations correspondantes du règlement 2016/425 de l'Union européenne. La déclaration de conformité originale peut être consultée sur Internet via le lien suivant : <http://www.edelrid.de/...>

Nos produits sont fabriqués avec le plus grand soin. En cas de réclamation justifiée, nous vous prions d'indiquer le numéro du lot.

Sous réserve de modifications techniques.

NL

SCHLINGEN EN VEILIGHEIDSLIJNEN VOLGENS EN 566, EN 354, EN 795-B EN ANSI Z133-2017

ALGEMENE GEBRUIKSIJNSTRUCTIES

Dit product maakt deel uit van de persoonlijke beschermingsmiddelen ter bescherming tegen het vallen van grote hoogten en moet worden toegevoegd aan een persoon. Deze gebruiksaanwijzing bevat belangrijke informatie. De inhoud hiervan moet worden begrepen alvorens dit product te gebruiken. Deze documentatie moet door de wederverkoper in de taal van het land van bestemming aan de gebruiker worden verstrekt en moet tijdens de gehele levensduur bij de uitrusting worden bewaard. De onderstaande gebruiksinformatie is belangrijk voor een correct gebruik dat is afgestemd op de praktijk. Ze kan echter nooit ervaring, eigen verantwoordelijkheid en kennis van de bij het bergbeklimmen, klimmen en werken op hoogte en in diepte optredende gevaren vervangen en het persoonlijk risico vermindert niet. De toepassing is alleen toegestaan voor geschoolde en ervaren personen of onder begeleiding en toezicht. De gebruiker dient zich ervan bewust te zijn dat wanneer hij/zij niet in een geschikte lichamelijke en/of geestelijke conditie verkeert, de veiligheid zowel in normale als in noodsituaties in het gedrang kan komen. Het kiezen van geschikte uitrusting vereist ervaring en moet gebaseerd zijn op een risicoanalyse. Voorzichtig: Het niet in acht nemen van deze gebruiksaanwijzing kan de dood tot gevolg hebben!

ALGEMENE VEILIGHEIDSIJNSTRUCTIES

Bergbeklimmen, klimmen en werken op hoogte en diepte gaat vaak gepaard met niet zichtbare risico's en gevaren door externe invloeden. Fouten en onoplettendheid kunnen ernstige ongevallen, persoonlijk letsel of zelfs de dood tot gevolg hebben. Bij het combineren van dit product met andere onderdelen bestaat er gevaar voor wederzijdse schadelijke effecten op de gebruiksvaardigheid. Gebruik het product alleen in combinatie met CE-gemarkeerde onderdelen van persoonlijke beschermingsmiddelen (PBM's) ter bescherming tegen het vallen van grote hoogten. Als originele onderdelen van het product worden gewijzigd/verwijderd, kunnen de veiligheidsfuncties daardoor worden beperkt. De uitrusting mag op geen enkele manier die niet schriftelijk wordt aanbevolen door de fabrikant, worden gewijzigd of worden aangepast voor het aanbrengen van extra onderdelen. Voorafgaand aan en na het gebruik moet het product worden gecontroleerd op eventuele beschadigingen. De bruikbare staat en juiste werking van de uitrusting garanderen. Het product moet onmiddellijk worden afgekeurd als er ook maar de geringste twijfel bestaat over de veiligheid ervan bij gebruik. De fabrikant wijst in geval van misbruik en/of verkeerd gebruik elke aansprakelijkheid af. In alle gevallen worden de verantwoordelijkheid en het risico gedragen door de gebruikers of de verantwoordelijken. Voor het gebruik van dit product raden wij u aan om ook de relevante nationale voorschriften in acht te nemen. PBM-producten zijn alleen toegestaan voor het zekeren van personen.

PRODUCTSPECIFICIEKE INFORMATIE, UITLEG BIJ DE AFBEELDINGEN

Veiligheidslijnen mogen niet door middel van knopen worden bevestigd, ingekort of verlengd. Schuifknopen in de veiligheidslijnen kunnen het draagvermogen ook aanzienlijk verminderen en moeten daarom worden vermeden. Schlinges en veiligheidslijnen moeten aan een betrouwbaar verankeringspunt, een veiligheidsarmas of andere onderdelen van het valbeveiligingssysteem met verbindings-elementen volgens EN 362 (karabiners) worden bevestigd. Veiligheidslijnen en verankeringsmiddelen volgens EN 354 / EN 795-B mogen volgens EN 355 zonder bandvaldemper niet als valbeveiligingssysteem worden gebruikt - de opvangkrachten die op de gebruiker kunnen inwerken, moeten worden begrensd tot max. 6 kN. Voorzichtig! De totale lengte voor systemen met schokabsorbers (inclusief eindverbindingen, bandvaldemper en verbindings-elementen) mag niet groter zijn dan 2 m. Het verankeringspunt en de verankerung moeten bestand zijn tegen de belastingen die kunnen optreden onder de meest ongunstige omstandigheden. Ook bij de volgens EN 363 (persoonlijke beschermingsmiddelen tegen vallen) voorgeschreven toepassing van schokabsorbers (volgens EN 355) moeten de verankeringspunten worden gedimensioneerd voor opvangkrachten van min. 12 kN; zie ook EN 795. Twee afzonderlijke veiligheidslijnen, elk met een eigen schokabsorber mogen niet naast elkaar (evenwijdig aan elkaar) worden gebruikt. Het vrije uiteinde van een dubbelstrengs veiligheidslijn in combinatie met een schokabsorber mag niet aan de gordel worden bevestigd. De lengte van de veiligheidslijn moet op een veilige plaats, zonder valgevaar worden ingesteld en tijdens het gebruik regelmatig worden gecontroleerd. Om de hoogte van de vrije val te verminderen en zo zware belasting of slingerbewegingen tijdens het vallen te voorkomen, moeten de verankeringspunten voor beveiligingsdoeleinden altijd zo verticaal mogelijk boven de gezeekerde persoon liggen. Vóór gebruik van een valbeveiligingssysteem moet ervoor worden gezorgd dat de vereiste vrije ruimte - op de plaats van gebruik (vrije hoogte) van 7m onder de gebruiker gewaarborgd is. De veiligheidslijn vanaf het verankeringspunt naar de gezeekerde persoon moet altijd zo strak mogelijk worden gehouden. Vorming van een slap touw moet worden vermeden.

Scherpe randen, bramen en geplette delen kunnen de sterkte aanzienlijk verminderen en moeten worden afgedekt. Ook kunnen vocht en in het bijzonder ijsvorming de sterkte van textiele producten sterk verminderen! Als uit een risicobeoordeling vóór aanvang van de werkzaamheden blijkt dat bij een val een belasting over een rand mogelijk is, moeten passende voorzorgs- en reddingsmaatregelen worden genomen en getraind:

- controleren of een val over een dergelijke rand kan worden voorkomen
- aanbrengen van een randbescherming

Plan in ieder geval veilige en effectieve reddingsmaatregelen voor het gebruik, voordat u het product in gebruik neemt. Vanwege het gevaar voor wurging mag het hoofd in geen geval tussen parallel lopende verbindingsstakken of lusdelen worden gehouden. Als de veiligheidslijn als verankeringsvoorziening volgens EN 795-B wordt gebruikt, moet de datum van de volgende of van de laatste inspectie hierop worden aangebracht. PBM's zijn alleen voor het zekeren van personen en NIET voor hjsdoeleinden toegeestaan. Als de veiligheidslijn met een verankeringsvoorziening volgens EN 795, klasse C wordt gebruikt, moet tevens rekening worden gehouden met de uitslag van de horizontale, beweegbare geleider bij het bepalen van de vrije hoogte onder de gebruiker. Als de veiligheidslijn wordt gebruikt als het enige middel voor het werken op hoogte (bijv. als klimhulp), mag alleen een verankeringspunt volgens EN 795 worden gebruikt. Producten gemarkeerd met CEN TS 16415 zijn bestemd voor gebruik door meerdere personen (let op: max. aantal personen volgens de markering in acht nemen) tegelijkertijd toegestaan.

1. BENAMING VAN DE ONDERDELEN

A) Dragende riem. B) Dragende trenaand. C) Beschermende mantel (alleen bij de Ancora-serie en Match Sling 45 mm). D) Eindverbinding. E) Markering. F) Verbindingslus voor verbinding met zitgordel (door middel van ankersteek). G) Verstelgesp.

2. BEPERKINGEN VAN HET GEBRUIK

a) De minimale breeksterkte bedraagt 18 kN volgens EN 795-B of min. 22 kN volgens EN 354 en EN 566, of hoger - zie markering. b) Het aanbrengen van de schlinge met een ankersteek vermindert de breeksterkte tot ca. 75 %, door er een lus omheen te leggen wordt de breekkracht ongeveer verdubbeld. c) Een knoop in de schlinge vermindert de sterkte ervan met ca. 50%. d) Eindverbindingen niet ringvormig belandst. e) Bij gebruik van een verdraai-beveiliging ervoor zorgen dat het verbindings-element in de schlinge is geregen. In combinatie met lussen mag geen verdraai-beveiliging worden gebruikt. f) Beide uiteinden van een instelbare schlinge moeten tegelijkertijd worden belast. Een val in een schlinge voor zelfzekering moet ten koste van alles worden vermeden.

3. INSTALLATIE EN CONTROLE

a) Ancora Pro voor gebruik om een verankeringspunt leggen. b) Instellen van de Match Sling. c) 1-3: Multichain om een verankeringspunt leggen. c) 4-5: Multichain als standplaatschlinge gebruiken. c) 6: Multichain als schlinge voor zelfzekering gebruiken d) 1: Bij gebruik van de veiligheidslijn met een basisverbindingselement altijd op een hoek kleiner dan 90° letten d) 2-3: Hoeken van 90° niet overschrijden omdat dit tot falen van het verbindings-element kan leiden. Als de hoek groter is dan 90°, kunnen multidirectionele verbindings-elementen (min. 20 kN) worden gebruikt. De hoek mag nooit groter zijn dan 120°. Tibor: Bij gebruik als klemknoop op het volgende letten: Aantal en positie van de windingen alsook toestand en diameter van het werktouw!

4. VAL IN DE VEILIGHEIDSLIJN

Zorg ervoor dat er geen speling is tussen de gebruiker en de verankeringspunt. De mogelijke valfactor mag niet groter zijn dan 0,3.

5. KLIMATOLOGISCHE OMSTANDIGHEDEN

LEVENSDUUR EN VERVANGING

6 Maximale levensduur in jaren. De maximale levensduur komt overeen met de tijd vanaf de fabricagedatum tot datum van afdrinking. Producten gemaakt van synthetische vezels (polyamide, polyester, Dyneema®, aramide, Vectran®) zijn ook zonder gebruik onderhevig aan een zekere veroudering; hun levensduur hangt vooral af van de intensiteit van de ultraviolette straling en andere klimatologische omstandigheden waaraan ze worden blootgesteld. Aramidevezels hebben een geringe weerstand tegen UV-stralen en mogen daarom niet permanent aan de zon worden blootgesteld. Polyethyleenvezels met hoge sterkte hebben een lager smeltpunt (140 °C) dan andere synthetische vezels en een veel lagere wrijvingscoëfficiënt, waardoor dergelijke textielproducten moeilijker onder controle te houden zijn tijdens het gebruik.

7 Maximale gebruiksduur in jaren bij correct gebruik zonder zichtbare slijtage en optimale opslagomstandigheden. De gebruiksduur komt overeen met de tijd vanaf het eerste gebruik tot de datum van afdrinking. Nadat de gebruiksduur is verstreken of uiterlijk aan het einde van de maximale levensduur, moet het product worden afgekeurd.

Veelvuldig gebruik of extreem zware belasting kan de levensduur aanzienlijk verminderen. Daarom moet het apparaat vóór gebruik op eventuele beschadigingen en correcte werking worden gecontroleerd. Als een van de volgende punten van toepassing is, moet het product onmiddellijk worden afgekeurd en aan een deskundige of de fabrikant voor inspectie en/of reparatie worden aangeboden (de lijst is niet uitputtend):

- als er twijfels zijn over het veilige gebruik ervan;
- in geval van beschadiging van de bandranden of als vezels uit het riemmatieraal zijn getrokken;
- als nadan zichtbare beschadigingen of slijtageverschijnselen vertonen;
- als het metaal in contact is gekomen met chemicaliën (bijv. accuzuur)
- als metalen voorwerpen op scherpe randen hebben gelegen;
- als metalen voorwerpen sterke slijtplekken hebben, bijvoorbeeld door materiaalverwijdering;
- als metalen voorwerpen corrosie vertonen;

- als er een harde valbelasting is opgetreden;
- als de ommanteling ernstig beschadigd is (kern zichtbaar).

Controle en documentatie

Voor commercieel gebruik moet het product regelmatig door de fabrikant, een deskundige of van een erkende keuringsinstantie worden gecontroleerd; indien nodig, moet het daarna worden onderhouden of afgekeurd. Hierbij moet o.a. ook de leesbaarheid van de productmarkering worden gecontroleerd. De controles en onderhoudswerkzaamheden moeten voor elk product afzonderlijk worden gedocumenteerd. De volgende informatie moeten worden geregistreerd: productidentificatie - naam, fabrikantnaam en contactgegevens, eenduidige markering, fabricagedatum, datum van aankoop, datum van eerste gebruik, datum van de volgende geplande controle, resultaat van de controle en handtekening van de verantwoordelijke gekwalificeerde persoon. Een geschikt voorbeeld vindt u op www.edelrid.de

Voor commercieel gebruik moeten de informatie in deze gebruiksaanwijzing aan iedere gebruiker vóór gebruik ter beschikking worden gesteld.

OPSLAG, ONDERHOUD EN TRANSPORT

Opslag

Koel, droog en beschermd tegen daglicht, buiten transportverpakkingen opslaan. Contact met chemicaliën voorkomen en zonder blootstelling aan mechanische belasting opslaan.

8.Onderhoud

Verontreinigde producten reinigen in handwarm water en goed afspoelen. Drogen bij kamertemperatuur, nooit in wasdrogers of in de buurt van radiatoren! In de handel verkrijgbare, op alcohol (bijv. isopropanol) gebaseerde desinfectiemiddelen kunnen indien nodig worden gebruikt.

Transport

Het product tegen chemicaliën, vuil en mechanische schade beschermen. Hiervoor moet een beschermende zak of speciale opslag- en transportverpakkingen worden gebruikt.

MARKERINGEN OP HET PRODUCT

Fabrikant: EDELRID

Productaanduiding: Veiligheidslijn volgens EN 354:2010, verankeringshulpmiddel volgens EN 795-B:2012, CEN TS 16415:2013, klemknooppouw volgens ANSI Z133-2017 en schlinge volgens EN 566:2017

↑: aantal personen voor gelijktijdig gebruik van het product

Batchnummer

YYMM: Jaar en maand van fabricage

CE0123: Toezichthoudende instantie voor de productie van de PBM's (TÜV SÜD Product Service GmbH, Ridlerstrasse 65, 80339 München, Duitsland)

□□: de waarschuwingen en instructies moeten worden gelezen en opgevolgd

Minimale breeksterkte in kN (of eveneens in lbf)

Lengte in cm

9. Gebruikswijze met aantal strengen om de opgegeven kracht te bereiken.

VERKLARING VAN OVEREENSTEMMING

Hierbij verklaart EDELRID GmbH & Co. KG dat dit product in overeenstemming is met de essentiële eisen en de relevante voorschriften van de EU-verordening 2016/425. De oorspronkelijke verklaring van overeenstemming is te vinden op de volgende internetlink: <http://www.edelrid.de/...>

Onze producten worden gefabriceerd met de grootste zorg. Als er desondanks aanleiding bestaat tot gerechtvaardigde klachten, verzoeken we om vermelding van het batchnummer.

Technische wijzigingen voorbehouden.

IT

CAPPI E MEZZI CONNETTORI SECONDO EN 566, EN 354, EN 795-B EN ANSI Z133-2017

ISTRUZIONI GENERALI PER L'USO

Questo prodotto fa parte dei dispositivi di protezione individuale (DPI) da cadute dall'alto e deve essere assegnato a una singola persona. Le presenti istruzioni per l'uso contengono avvisi importanti. Il contenuto di tali istruzioni dovrà essere compreso interamente prima di utilizzare il prodotto. Questi documenti, nella versione redatta nella lingua del paese di destinazione, devono essere consegnati dal rivenditore all'utilizzatore e devono essere conservati insieme all'equipaggiamento durante tutta la sua vita utile. Le informazioni sull'uso riportate qui di seguito sono importanti per l'applicazione corretta e adatta all'impiego pratico. Tuttavia non possono mai sostituire l'esperienza, l'autoreponsabilità e le conoscenze dei pericoli inerenti alle attività di alpinismo, arrampicata e lavori in quota e in profondità e dunque non annullano il rischio personale chi usa questo prodotto. L'uso del prodotto è consentito solo alle persone adeguatamente istruite ed esperte o sotto la sorveglianza e seguendo le istruzioni del personale addetto. L'utilizzatore deve essere consapevole del fatto che durante l'uso normale e nelle situazioni di emergenza la propria sicurezza può essere pregiudicata in caso le proprie condizioni fisiche e/o mentali non siano adeguate. La scelta dell'attrezzatura adeguata richiede esperienza e deve basarsi su un'analisi dei rischi. Attenzione: in caso le presenti istruzioni per l'uso non vengano osservate, sussiste un pericolo mortale!

AVVISI GENERALI PER LA SICUREZZA

Le attività di alpinismo e arrampicata e i lavori in quota e in profondità comportano rischi e pericoli spesso non riconoscibili indotti da influenze esterne. Da errori e distrazioni possono conseguire gravi infortuni, ferite o persino la morte. Combinando questo prodotto con altri componenti, sussiste il pericolo che un componente comprometta la sicurezza funzionale dell'altro componente. Utilizzare il prodotto unicamente in combinazione con componenti DPI (dispositivi di protezione individuale) con marcatura CE e previsti per la protezione da cadute dall'alto. Se si modificano o si tolgono componenti originali del prodotto, le caratteristiche di protezione e di sicurezza del prodotto possono essere pregiudicate. L'attrezzatura non deve essere modificata o adattata per il fissaggio di particolari aggiuntivi in alcun modo, se non come raccomandato per iscritto dal fabbricante. Prima dell'uso, ispezionare il prodotto per assicurarsi che non sia danneggiato. Occorre garantire che lo stato del prodotto sia adatto all'uso e permetta il funzionamento corretto dell'attrezzatura. Il prodotto deve essere scaricato immediatamente se esiste il minimo dubbio riguardo alla sicurezza d'uso. Il fabbricante declina ogni responsabilità in caso di uso indebito e/o applicazione scorretta del prodotto. In ogni caso la responsabilità è i rischi sono di esclusiva pertinenza dell'utilizzatore e/o dei relativi responsabili. Raccomandiamo inoltre l'osservanza delle disposizioni di legge vigenti nel paese di destinazione durante ogni applicazione del presente prodotto. I prodotti DPI sono omologati unicamente per assicurare le persone.

INFORMAZIONI SPECIFICHE SUL PRODOTTO, SPIEGAZIONE DELLE FIGURE

I mezzi connettori non devono essere fissati, raccorciati o prolungati con nodi. Nodi a cappio nel mezzo connettore possono limitare sensibilmente la capacità di carico e pertanto sono da evitare. Cappi e mezzi connettori devono essere fissati a un punto di ancoraggio, un'imbracatura di arresto caduta o ad altri componenti del sistema di arresto caduta assolutamente affidabili con elementi connettori secondo EN 362 (moschettoni). Gli elementi connettori e i dispositivi di arresto secondo EN 354 / EN 795-B non possono essere impiegati come sistemi di salvataggio senza assorbitori di energia secondo EN 355; i carichi di arresto caduta, che possono agire sull'utilizzatore, devono essere limitati a max. 6 kN. Attenzione! La lunghezza totale per sistemi con mezzi di arresto caduta (inclusi collegamenti terminali, assorbitori di energia ed elementi connettori) non deve superare 2 m. Il punto di attacco e l'ancoraggio devono resistere ai carichi che possono verificarsi nelle condizioni più sfavorevoli. Anche con l'impiego di assorbitori di energia (corrispondenti alla norma EN 355) prescritti secondo EN 363 (sistemi di arresto caduta) i punti di attac-

co devono essere concepiti per carichi risultanti da forze di arresto caduta di min. 12 kN; vedi anche EN 795. Due singoli mezzi connettori, ciascuno con un assorbitore di energia, non possono essere utilizzati vicini (disposti parallelamente l'uno rispetto all'altro). L'estremità libera di un mezzo connettore a due tratti in combinazione con un assorbitore di energia non deve essere fissata all'imbracatura. La lunghezza del mezzo connettore deve essere regolata in una posizione sicura senza rischio di caduta e deve essere verificata periodicamente durante l'utilizzo. Per ridurre l'altezza di caduta libera e quindi per impedire un carico elevato e cadute con effetto pendolo, per quanto possibile i punti di ancoraggio per finalità di sicurezza devono essere scelti nella verticale e possibilmente al di sopra della persona assicurata. Prima dell'impiego di un sistema di arresto caduta è da verificare che al posto di lavoro lo spazio libero (altezza libera) disponibile al di sotto dell'utilizzatore uguale a 7 m sia garantito. Mantenere teso quanto possibile il mezzo connettore (cordino) tra il punto di ancoraggio e la persona da assicurare. Si deve evitare in ogni caso che la corda possa diventare lasca!

Gli spigoli taglienti, i punti di frizione e di schiacciamento possono compromettere considerevolmente la resistenza e devono essere coperti. Anche l'umidità e soprattutto la formazione di ghiaccio possono compromettere considerevolmente la resistenza di prodotti tessili! Se da un'analisi dei rischi da eseguire prima di iniziare i lavori risulta che in caso di caduta può essere generato un carico attraverso uno spigolo, si devono installare precauzioni e misure di salvataggio con cui bisogna fare un allenamento pratico:

- verificare se la caduta su un tale spigolo può essere evitata
- installare un paraspigolo

In ogni caso, prima dell'impiego del prodotto, devono essere previste misure di salvataggio sicure ed efficaci. Per il pericolo di strangolamento, in nessun caso la testa deve essere messa o trovarsi tra due rami di collegamento o parti di fettucce paralleli. Se il mezzo connettore viene utilizzato come dispositivo di ancoraggio sec. norma EN 795-B, deve essere applicata su di esso la data della successiva o dell'ultima ispezione. I prodotti DPI sono omologati unicamente per assicurare le persone e non per operazioni di sollevamento. Se il mezzo connettore è impiegato in combinazione con un dispositivo di ancoraggio sec. norma EN 795, classe C anche la deviazione della linea flessibile orizzontale deve essere integrata nel calcolo dell'altezza libera al di sotto dell'utilizzatore. Se il mezzo connettore viene utilizzato come unico dispositivo nel lavoro in altezza (ad es. come ausilio in arrampicata), può essere usato solo un punto di ancoraggio sec. norma EN 795.

I prodotti contrassegnati con CEN TS 16415 sono omologati per l'utilizzo da parte di più persone contemporaneamente (attenzione: per il max. numero di persone vedere la marcatura).

1. DESCRIZIONE DEI COMPONENTI

A) Fettuccia portante. B) Cucitura portante. C) Rivestimento protettivo (solo per la serie Ancora e Match Sling 45 mm). D) Collegamento terminale. E) Marcatura. F) Cappio di collegamento con cintura a coccia (mediante bocca di lup). G) Fibbia di regolazione.

2. LIMITAZIONI DI UTILIZZO

a) La resistenza minima alla rottura è 18 kN secondo EN 795-B o min. 22 kN secondo EN 354 ed EN 566, oppure superiore, vedi marcatura. b) Il fissaggio del cappio con bocca di lup riduce la forza di rottura al 75 % ca., l'avvolgimento con un cappio raddoppia all'incirca la forza di rottura. c) Un nodo nel cappio riduce la resistenza del 50% ca. d) Non caricare circolarmente i collegamenti terminali. e) In caso di utilizzo di un dispositivo antirrotazione, assicurarsi che l'elemento connettore sia infilato nella fettuccia. In abbinamento a fettucce non deve essere utilizzato alcun dispositivo antirrotazione. f) Entrambe le estremità di una fettuccia regolabile devono essere caricate contemporaneamente. Deve essere assolutamente evitata la caduta in una fettuccia autobloccante.

3. INSTALLAZIONE E CONTROLLO

a) Per l'utilizzo posizionare Ancora Pro intorno a un punto di attacco. b) Regolazione di Match-Sling. c) 1-3: Posizione Multichain intorno a un punto di attacco. c) 4-5: Utilizzare Multichain come fettuccia di sosta. c) 6: Utilizzare Multichain come fettuccia autobloccante. d) 1: Nell'impiego del mezzo connettore con un elemento connettore base, fare sempre attenzione a un angolo inferiore a 90°. d) 2-3: Non superare un angolo di 90° perché potrebbe comportare il danneggiamento dell'elemento connettore. Se viene superato un angolo di 90°, possono essere utilizzati elementi connettori multidirezionali (min. 20 kN). Non superare mai un angolo di 120°. Tibor: nell'impiego come nodi di arresto fare attenzione al numero e alla posizione degli avvolgimenti nonché allo stato e al diametro della corda di lavoro!

4. CADUTA NEL MEZZO CONNETTORE

Fare attenzione che tra l'utilizzatore e il punto di attacco non si formi una corda lasca. L'eventuale fattore di caduta non deve essere superiore a 0,3.

5. CONDIZIONI CLIMATICHE

DURATA E SOSTITUZIONE

6. Durata di vita massima in anni. La durata di vita massima corrisponde al tempo dalla data di fabbricazione al rilevamento dei segni di usura. I prodotti fabbricati in fibra chimica (poliammide, poliestere, Dyneema®, aramide, Vectran®) anche senza essere usati subiscono un certo invecchiamento, che dipende soprattutto dall'intensità dei raggi ultravioletti e da altri influssi climatici a cui sono sottoposti. Le fibre di aramide hanno una limitata resistenza ai raggi UV e pertanto non devono essere costantemente esposte al sole. Le fibre ad alta resistenza di polietilene hanno un ridotto punto di fusione (140 °C) come altre fibre sintetiche e un coefficiente di attrito molto basso, che rende questi prodotti tessili difficili da controllare nell'applicazione in determinate circostanze.

7. Durata d'uso massima in anni con un uso corretto e senza segni di usura visibili e in condizioni di conservazione ottimali. La durata d'uso corrisponde al tempo dalla data del primo utilizzo al rilevamento dei segni di usura. Alla scadenza della durata d'uso o al più tardi alla scadenza della massima vita utile, il prodotto deve essere messo fuori uso.

Usi frequenti o carichi estremamente alti possono diminuire sostanzialmente la durata d'uso. Pertanto prima dell'uso del prodotto controllare che non siano presenti eventuali danni e che funzioni correttamente. Se si verificasse uno dei seguenti aspetti, il prodotto deve essere ritirato immediatamente dall'uso e consegnato a una persona competente o al fabbricante per l'opportuna ispezione e/o riparazione (il seguente elenco non è in ogni caso esaustivo):

- in caso di dubbi sulla sicurezza di utilizzo;
- in presenza di danni sui bordi delle fettucce o se le fibre fuoriescono dal materiale della fettuccia;
- in presenza di danni o segni di usura sulle cuciture;
- in caso di contatto del materiale con sostanze chimiche (ad es. l'acido delle batterie)
- in presenza di parti metalliche su spigoli taglienti;
- in caso di parti metalliche con evidenti punti di attrito, ad es. causati dall'abrasione del materiale;
- in presenza di parti metalliche corrosive;
- in seguito a un carico di caduta brusca;
- se la guaina è molto danneggiata (anima visibile).

Verifica e documentazione

In caso di uso commerciale, il prodotto deve essere regolarmente controllato dal fabbricante, da una persona esperta o da un ente di controllo autorizzato; se necessario, deve essere sottoposto a manutenzione o scartato. Deve essere controllata anche la leggibilità della marcatura sul prodotto. Le verifiche e la manutenzione devono essere documentate per ogni singolo prodotto. Le

seguinti informazioni devono essere documentate: marcatura e definizione del prodotto, nome e dati di contatto del fabricante, identificación univoca, data di fabricación, data de acquisto, data del primo impiego, data del successivo controllo periodico programmato, risultato della verifica e firma del responsabile competente. Il modello corrispondente si trova in www.edelrid.de

Per l'impiego commerciale, le informazioni riportate nelle presenti istruzioni per l'uso devono essere fornite a ogni utilizzatore prima dell'impiego.

CONSERVAZIONE, MANUTENZIONE E TRASPORTO

Conservazione

Immagazzinare in un luogo fresco, secco e protetto dalla luce, fuori da un'eventuale custodia di trasporto. Evitare il contatto con sostanze chimiche e immagazzinare senza effetti derivanti da carichi meccanici.

8. Manutenzione

Lavare i prodotti sporchi in acqua tiepida e sciacquare molto bene. Fare asciugare a temperatura ambiente, non asciugare mai in asciugatrice o in vicinanza di termosifoni. Se necessario, si possono usare disinfettanti in commercio a base alcolica (ad es. isopropanolo).

Trasporto

Durante il trasporto proteggere il prodotto da prodotti chimici, sporcizia e danneggiamento meccanico. Occorre pertanto usare una custodia protettiva o un contenitore speciale per la conservazione e il trasporto.

MARCATURE SUL PRODOTTO

Fabricante: EDELRID

Descrizione del prodotto: mezzo connettore secondo EN 354:2010, dispositivo di arresto secondo EN 795-B:2012, CEN TS 16415:2013, corda con nodi di arresto secondo ANSI Z133-2017 e fettuccia secondo EN 566:2017
: numero di persone per l'uso contemporaneo del prodotto

Numero lotto

AAAA MM: anno e mese di fabbricazione

CE0123: Ente di sorveglianza della produzione di DPI (TÜV SÜD Product Service GmbH, Ridlerstraße 65, 80339 München, Germany)

Le avvertenze e le istruzioni devono essere lette e osservate

Minima forza di rottura in kN (o in aggiunta in lbf)

Lunghezza in cm

9. Modalità d'impiego con numero di corde per raggiungere la forza indicata.

DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ

EDELRID GmbH & Co. KG dichiara con la presente che questo articolo corrisponde ai requisiti basilari e alle disposizioni rilevanti del regolamento UE 2016/425. L'originale della dichiarazione di conformità può essere richiamato tramite il seguente link via Internet: [http://www.edelrid.de/...](http://www.edelrid.de/)

I nostri prodotti vengono fabbricati con la massima cura. Se tuttavia dovesse esserci un motivo di reclamo giustificato, si prega di specificare il lotto di fabbricazione del prodotto.

Con riserva di apportare modifiche.

ES

LAZOS Y MEDIOS DE UNIÓN SEGÚN LAS NORMAS EN 566, EN 354, EN 795-B Y ANSI Z133-2017

INDICACIONES GENERALES DE USO

Este producto es parte de un equipo personal de seguridad que sirve como protección contra caídas desde la altura y debe ser asignado a una persona. Este manual de uso contiene indicaciones importantes. Antes de utilizar este producto, deben haberse entendido el contenido. Estas documentaciones deben ser puestas a la disposición del cliente en el idioma del país de uso por el revendedor y deben constar junto al equipo durante el completo tiempo de uso. Las siguientes informaciones de uso son importantes para el uso correcto y seguro. No obstante, no pueden sustituir la experiencia, la responsabilidad propia y el conocimiento acerca de peligros que surgen al momento de practicar alpinismo, de escalar y de realizar trabajos de altura y en la profundidad y no anulan el riesgo personal del usuario. El uso sólo está permitido a personas entrenadas y con experiencia o bajo indicación y supervisión de éstas. El usuario debe estar consciente de que, en caso de no estar en condiciones físicas ni/o psíquicas, pueden surgir limitaciones de la seguridad en caso de uso normal o de emergencia. La selección del equipamiento adecuado requiere de experiencia y debe basarse en un análisis de peligro. Atención: En caso de incumplimiento de este manual de uso se corre peligro mortal.

INDICACIONES GENERALES DE SEGURIDAD

Escaladas y trabajos en las alturas o profundidades incluyen a menudo riesgos y peligros ocultos por influencias externas. Errores y faltas de atención pueden tener por consecuencia accidentes severos, lesiones o incluso la muerte. Al combinar este producto con otros componentes, se corre el peligro de una influencia mutua en la seguridad de uso. El uso del producto debe realizarse sólo en relación con componentes con identificación CE de equipos de protección individual (EPI) para protección de caídas de alturas mayores. En caso de modificar o eliminar piezas originales del producto, es posible limitar las características de seguridad. De ninguna manera debe modificarse el equipamiento o utilizar piezas adicionales de una manera que no sea recomendada por el fabricante por escrito. Antes de utilizar el producto, es necesario controlar si presenta algún daño. Asegurar el estado funcional y las funciones correctas del equipo. Eliminar inmediatamente el producto si consta alguna duda en cuanto a la seguridad de uso. En caso de un maluso y/o una manipulación, el fabricante rechaza cualquier tipo de responsabilidad. En todos los casos, el usuario o los responsables corren con la responsabilidad y el riesgo. Para la aplicación de este producto recomendamos tener en cuenta las normas nacionales respectivos. Productos de protección personal han sido habilitados únicamente para asegurar a personas.

INFORMACIONES PROPIAS DEL PRODUCTO, EXPLICACIÓN DE LAS IMÁGENES

Elementos de unión no deben ser fijados con nudos ni acortados. Nudos en el medio de unión también pueden reducir la capacidad de carga y, por lo tanto, se recomienda no usarlos. Lazos y medios de unión deben ser fijados en un punto de anclaje fiable, en un arnés de seguridad o en otros componentes del sistema de seguridad con elementos de unión según la norma EN 362 (carabinero). Según la norma EN 355, los medios de unión y los medios de suspensión según las normas EN 354/EN 795-B no deben ser usados como sistema de seguridad - las fuerzas de retención que pueden tener efecto en el usuario deben ser limitadas a máx. 6 kN. Atención: La longitud total de sistemas con amortiguadores (incluyendo uniones finales, amortiguadores y elementos de unión) no deben exceder los 2 m. El punto de tope y el anclaje deben resistir las cargas que pueden suceder bajo las condiciones más adversas. En caso de utilizar amortiguadores de caída (según la norma EN 355) según la norma EN 363 (sistemas de amortiguación), los puntos de anclaje deben resistir fuerzas de amortiguación de mín. 12 kN, véase también EN 795. No utilizar dos medios de unión individuales con un amortiguador cada uno (ubicados en posición paralela entre sí). El final libre de un medio de unión de dos haces, en combinación con un amortiguador, no debe fijarse en el amortiguador. La longitud del medio de unión debe ser ajustado en un lugar seguro, sin peligro de caída y ser comprobado con regularidad cuando se lo está usando. Para reducir la altura de la caída libre, y para evitar así la carga elevada o posibles caídas en pendúlo, es necesario que los puntos de anclaje para motivos de seguridad siempre se encuentren lo más perpendiculares posible sobre la persona asegurada. Antes de usar un sistema de absorción, asegurarse que el espacio de caída libre en el lugar de trabajo (altura libre) de 7m debajo del usuario esté

asegurado. Mantener el medio de unión desde el punto de tope a la persona asegurada siempre lo más tenso posible. Evitar que se forme una comba.

Bordes afilados, filos y magulladuras pueden influir fuertemente en la resistencia y deben ser protegidos con una cubierta. De la misma manera, humedad y, especialmente, congelamientos pueden influir fuertemente en la rigidez de productos textiles. En caso de que una evaluación de riesgo, realizada antes de iniciar los trabajos, indique que, en caso de una caída, es posible una carga por un borde, deben tomarse y entrenarse las medidas adecuadas de cuidado y de salvamento:

- Comprobar si se puede evitar una caída por tal borde

- Colocar una protección de bordes

En cualquier caso, planificar la aplicación de medidas seguras y efectivas para el salvamento, antes de utilizar el producto. Debido al peligro de estrangulación, no ubicar la cabeza entre los brazos paralelos de unión o las piezas de los lazos. En caso de utilizar el medio de unión como dispositivo de tope según la norma 795-B, es importante rotular la fecha de la siguiente o de la última inspección. Productos de protección personal han sido habilitados únicamente para asegurar a personas y no para suspender cargas. En caso de usar el elemento de unión con un dispositivo de suspensión según la norma EN 795, clase C, tener en cuenta la desviación de la guía horizontal móvil al definir la altura libre debajo del usuario. En caso de que el medio de unión se utilice como único medio para el trabajo en la altura (p.ej. como ayuda de escalada), debe usarse únicamente un punto de anclaje según la norma EN 795. Productos identificados con CEN TS 16415 han sido homologados para el uso con varias personas (atención: tener en cuenta la máxima cantidad de personas según la rotulación).

1. DESIGNACIÓN DE LOS COMPONENTES

A) Cinta portadora de carga. B) Costura portadora de carga. C) Camisa de protección (solo en la serie Ancora y en Match Sling 45 mm). D) Conexión final. E) Identificación. F) Lazo de unión para unir con el arnés (mediante boca de lobo). G) Hebilla de ajuste.

2. LIMITACIONES DEL USO

a) La mínima fuerza de rotura es de 18 kN según la EN 795-B o mín. 22 kN según EN 354 y EN 566, o mayor - véase la identificación. b) La ubicación del lazo con un nudo de boca de lobo, reduce la fuerza de rotura por aprox. 75%, el enlazar la cuerda, la fuerza de rotura aproximadamente se duplica. c) Un nudo en la eslinga reduce su resistencia por aprox. 50%. d) No aplicar cargas anulares en las uniones finales. e) En caso de usar un seguro de torsión, asegurarse que el elemento de unión esté enhebrado en la eslinga. No utilizar un seguro de torsión en combinación con eslingas. f) La carga en arcos finales de una eslinga ajustable debe ser simétrica. Evitar la caída dentro de una eslinga autofijante.

3. INSTALACIÓN Y CONTROL

a) Colocar un Ancora Pro alrededor de un punto de anclaje. b) Ajustar el Match-Sling. c) 1-3: Colocar Multichain alrededor de un punto de tope. c) 4-5: Utilizar Multichain como eslinga fija. c) 6: Utilizar Multichain como eslinga autofijante. d) 1: En caso de utilizar un medio de unión con un elemento de unión base, tener siempre en cuenta que el ángulo deba ser menor a 90°. d) 2-3: No exceder el ángulo de 90°, debido a que esto puede causar un desfuncionamiento del elemento de unión. Si el ángulo excede los 90°, se pueden usar elementos de unión multidireccionales (mín. 20 kN). El ángulo nunca debe exceder los 120°.

Tíbor: En caso de usar un nudo bloqueante, tener en cuenta lo siguiente: Cantidad y posición de las eslingas, así como el estado y el diámetro de la cuerda de trabajo.

4. CAÍDA EN EL MEDIO DE UNIÓN

Tener en cuenta que entre el usuario y el punto de tope no se forme una comba. El posible factor de caída no debe exceder 0,3.

5. CONDICIONES CLIMÁTICAS

VIDA ÚTIL Y CAMBIO

6. **Máxima vida útil** en años. La máxima vida útil corresponde al tiempo desde la fecha de fabricación hasta la fecha de caducidad. Productos de fibra sintética (poliamida, poliéster, Dyneema®, aramida, Vectran®) están sujetos a un cierto envejecimiento, aun sin ser usados; su vida útil depende especialmente de la intensidad de la radiación ultravioleta y de las condiciones climáticas a las que están expuestas. Fibras de aramida tienen una resistencia reducida contra radiaciones ultravioleta, por lo que no deben ser expuestas permanentemente a la radiación solar. Fibras de polietileno de alta resistencia tienen un punto de fundición más reducido (140°C) que otras fibras sintéticas y un coeficiente de fricción más reducido, lo cual, bajo ciertas circunstancias, puede dificultar el control de tales productos en la aplicación.

7. Máxima vida útil en años en caso de un uso adecuado, sin desgaste reconocible

y condiciones óptimas de almacenamiento. La vida útil corresponde al tiempo desde el primer uso hasta la fecha de caducidad. Una vez finalizada la duración de uso, o a más tardar, después de finalizar la máxima vida útil, es necesario eliminar el producto.

El uso frecuente o la carga extrema puede reducir drásticamente la vida útil. Por ello, es necesario comprobar la integridad y el funcionamiento adecuado del aparato antes de usarlo. En caso de cumplirse uno de los siguientes puntos, retirar el producto inmediatamente del uso y entregarlo a un experto o al fabricante para su inspección y/o su reparación (no constituye una lista exhaustiva):

- en caso de haber dudas en cuanto al uso seguro de este;
- si hay una avería en los bordes de la cinta o si se desenhebraron fibras del material de la cinta;
- en caso de que las costuras presenten averías visibles o marcas de desgaste;
- en caso de que el material tuvo contacto con agentes químicos (p.ej. ácido de batería)
- en caso de que piezas metálicas se encontraron sobre bordes afilados;
- en caso de que piezas metálicas presenten desgastes fuertes, p.ej. por pérdida de material;
- en caso de que piezas metálicas presenten corrosión;
- en caso de haber estado sujeta a una fuerte carga de caída;
- en caso de que la camisa está fuertemente averiada (núcleo visible).

Comprobación y documentación

En caso de un uso comercial, el producto debe ser comprobado por el fabricante, por un especialista o por un organismo autorizado; en caso de ser necesario, deberá ser sometido a mantenimiento o ser eliminado. Es importante controlar también la legibilidad de la identificación del producto. Las pruebas y los trabajos de mantenimiento deben documentarse individualmente para cada producto. Deben registrarse las siguientes informaciones: Designación del producto, nombre y dirección del fabricante, característica individual de identificación, fecha de producción, fecha de adquisición, fecha del primer uso, fecha del siguiente control regular, resultado del control y firma del especialista responsable. Una plantilla adecuada se encuentra en www.edelrid.de

En caso de un uso comercial, deben ponerse a la disposición de cada usuario las informaciones contenidas en este manual de uso, antes de utilizar el producto.

ALMACENAMIENTO, REPARACIÓN Y TRANSPORTE

Almacenamiento

Almacenar en un lugar templado, seco y protegido contra la radiación solar, fuera de recipientes de transporte. Evitar el contacto con agentes químicos y almacenar sin exposición a una carga mecánica.

8. Reparación

Limpiar y enjuagar productos sucios con agua tibia. A temperatura ambiente, jamás en secar en secadoras de ropa o cerca de radiadores. Es posible usar medios de desinfección convencionales, basados en alcohol (p.ej. isopropanol).

Transporte

Proteger el producto contra químicos, suciedad y averías mecánicas. Para ello se recomienda utilizar una bolsa protectora o recipientes especiales de almacenamiento y de transporte.

IDENTIFICACIONES EN EL PRODUCTO

Fabricante: EDELRID,

Designación del producto: Medio de unión según EN 354:2010, dispositivo de tope según EN 795-B:2012, CEN TS 16415:2013; cuerda de nudos de bloqueo según ANSI Z133-2017 y eslinga según EN 566:2017

: Cantidad de personas para uso simultáneo del producto

Número de lote

AAAA MM: Año y mes de fabricación

CE0123: La oficina de control de la producción del EPI (TÜV SÜD Product Service GmbH, Ridlerstraße 65, 80339 München, Alemania)

Leer y considerar las indicaciones de advertencia y los manuales de uso Minima fuerza de rotura en kN (o, adicionalmente, en lbf)

Longitud en cm

9. Tipo de uso con cantidad de haces, para alcanzar la fuerza indicada.

DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD

Mediante la presente, la empresa EDELRID GmbH & Co. KG declara que este artículo cumple con los requerimientos básicos y las directivas relevantes de la directiva UE 2016/425. La declaración original de conformidad puede consultarse bajo el siguiente enlace de internet: <http://www.edelrid.de/...>

Nuestros productos son diseñados con cuidado mayor. En caso de haber motivo para reclamaciones fundadas, pedimos indicar el número del lote.

Nos reservamos el derecho de realizar modificaciones técnicas.

NO

STROPPER OG FORBINDELSMIDLER IHT. EN 566, EN 354, EN 795-B OG ANSI Z133-2017

GENERELL BRUKSINFORMASJON

Dette produktet er en del av et personlig verneutstyr til vern mot fall fra høyden og skal tilordnes en person. Denne bruksanvisningen inneholder viktige opplysninger. Før produktet brukes, må innholdet i bruksanvisningen være forstått. Forhandleren må stille papirene til rådighet for brukeren på språket i bestemmelseslandet og papirene må oppbevares sammen med utstyret i hele brukstiden. Bruksinformasjonen nedenfor er viktig for forskriftsmessig bruk i samsvar med aktiviteten. Den kan imidlertid aldri erstatte erfaring, egenansvar og viten om de farer som oppstår under fjellklatring, klatring og arbeider i høyden og dybden, og fritar ikke fra den risiko som brukeren selv tar. Produktet må bare brukes av opplærte og erfarne personer, eller brukeren må skje med veiledning og under tilsyn. Brukeren må være klar over at sikkerheten kan reduseres i normale tilfeller og i nødstilfeller dersom brukeren ikke er i egnet kroppslig og/eller psykisk tilstand. Valg av egnet utstyr krever erfaring og bør sette seg på en risikoanalyse. Merk: Hvis bruksanvisningen ikke følges, kan det føre til livsfare!

GENERELLE SIKKERHETSANVISNINGER

Fjellklatring, klatring og arbeide i høyden og dybden omfatter risiko og farer fra ytre innflytelse som ofte ikke kan forutses. Feil og uaktsomhet kan føre til alvorlige ulykker, personskader eller død. Hvis dette produktet brukes i kombinasjon med andre komponenter, er det fare for gjensidig påvirkning av brukssikkerheten. Bruk produktet kun i forbindelse med CE-merkede deler av personlig verneutstyr (PVU) til beskyttelse mot fall fra høyden. Hvis originaldel i produktet endres eller fjernes, kan produktets sikkerhetsegenskaper påvirkes. Utstyret må ikke på noen som helst måte endres eller tilpasses for bruk av ekstra deler, med mindre dette er skriftlig anbefalt av produsenten. Før og etter bruk skal produktet kontrolleres for eventuelle skader. Utstyrets brukbare tilstand og forskriftsmessige funksjon skal sikres. Produktet må umiddelbart kasseres dersom det er den minste tvil om brukssikkerheten. Produsenten frasier seg ethvert ansvar som følge av misbruk og/eller feil bruk. Ansvaret ligger i alle tilfeller hos brukeren eller en eventuell annen ansvarlig person. Ved bruk av produktet anbefaler vi i tillegg at nasjonale bestemmelser følges. PVU-produkter er utelukkende godkjent til sikring av personer.

PRODUKTSPESEFIKK INFORMASJON, FORKLARING AV BILDENE

Forbindelsesmidler må ikke festes, avkortes eller forlenges med knuter. Snorgangsknuter i forbindelsesmiddelet kan også vesentlig redusere bæreevnen og skal derfor unnlates. Stroppe og forbindelsesmidler må festes på et pålitelig forankringspunkt, en fangsele eller andre deler av fangssystemet med forbindelseselementer iht. EN 362 (karabin). Forbindelsesmidler og festemidler iht. EN 354/ EN 795-B kan iht. EN 355 ikke brukes som fangsystem uten remfalldemper - de fangkreftene som kan virke på brukeren må begrenses til maks. 6 kN. Merk! Den totale lengden for systemer med falldemper (inklusive enderforbindelser, remfalldemper og forbindelseselementer) må ikke overskride 2 m. Forankringspunktet og forankringen må tåle de belastningene som kan oppstå under de dertilgjeldende forholdene. Også ved den bruk av falldemper (iht. EN355) som er foreskrevet iht. EN 363 (fangsystemer), skal forankringspunktene dimensjoneres for fangkrefter på minst 12 kN, se også EN 795. To enkelte forbindelsesmidler med en falldemper hver, må ikke brukes ved siden av hverandre (plassert parallelt med hverandre). Den frie enden av et forbindelsesmiddelet må to strenger i kombinasjon med en falldemper skal ikke festes i selen. Forbindelsesmiddelets lengde må innstilles på et sikkert sted hvor det ikke er fare for å falle ned, og kontrolleres regelmessig under bruk. For å redusere høyden på et fritt fall og dermed unngå stor belastning eller pendeffall, må forankringspunktene for sikringsformål alltid ligge så loddrett som mulig overfor den sikrede personen. Før fallsikringsystemet tas i bruk, er det viktig å kontrollere at arbeidsplassen har nødvendig klaring (åpen høyde) på 7 m under brukeren. Forbindelseselementet fra forankringspunktet til personen som sikres skal alltid holdes så stramt som mulig. Unngå slakt tau. Skarpe kanter, egger og klemmer kan redusere styrken kraftig og må tildekkes. Likeledes kan fuktighet og særlig inndampelse ha en stor innvirkning på styrken til tekstilprodukter! Når en risikovurdering før arbeidene begynner viser at ved et fall er en belastning over en kant mulig, skal det hverksettes og øves på passende forsikrings-/redningsstiltak:

- Prøve om et fall over en slik kant kan forhindre

- Sette opp et kantvern

Legg ilfall planer for sikre og effektive redningsstiltak for brukeren før produktet tas i bruk. På grunn av knelingsfare må hodet ikke i noe tilfelle holdes mellom parallelle forbindelsesrenger eller stroppeledd. Når forbindelsesmiddelet blir brukt som forankringsnrening iht. EN 795-B, skal det merkes med dato for neste eller siste inspeksjon. PVU-produkter er utelukkende godkjent til sikring av personer og ikke for løfting. Når forbindelsesmiddelet blir brukt med en forankringsnrening iht. EN 795, klasse C, skal det også tas hensyn til sideutslaget på den horisontale, bevegelige foringen når den frie høyden under brukeren blir bestemt. Når forbindelsesmiddelet blir brukt som eneste middel for arbeid i høyden (f.eks. som klatrehjelpe), må det kun brukes et forankringspunkt iht. EN 795.

Produktet som er merket med CEN TS 16415 er godkjent for bruk av flere personer samtidig (merk: maks. antall personer se merking).

1. KOMPONENTENES BETEGNELSE

A) Lastbærende rem. B) Lastbærende låsesom. C) Beskyttelsesmantel (kun ved Ancora-serie og Match Sling 45 mm). D) Endeforbindelse. E) Merking. F) Forbindelseslekk for forbindelse med sitteselen (med ankerstikk). G) Innstillingspenne.

2. INNSKRENKINGER AV BRUKEN

a) Minste bruddstyrke er 18 kN iht. EN 795-B eller minst 22 kN iht. EN 354 og EN 566, eller høyere – se merking. b) Når stroppen plasseres med et ankerstikk, blir bruddstyrken redusert til ca. 75 %, når det legges en løkke rundt, blir bruddstyrken omtrent fordoblet. c) En knute i stroppen reduserer stropens bruddstyrke med ca. 50 %. d) Endeforbindelser skal ikke ha noen ringformet belastning. e) Ved bruk av en torsjonsikring må det sikres at forbindelseselementet er tredd inn i stroppen. I forbindelse med stropper skal det ikke brukes noen torsjonsikring. f) Begge ender på en innstillbar stropp må belastes samtidig. Et fall i en selvskrende stropp må absolutt unngås.

3. INSTALLASJON OG KONTROLL

a) Legge Ancora Pro for bruk rundt et forankringspunkt. b) Innstilling av Match-Sling. c) 1-3: Legge Multichain rundt et forankringspunkt. c) 4-5: Bruke Multichain som standplastropp. c) 6: Bruke Multichain som selvskrende stropp. d) 1: Ved bruk av forbindelsesmiddelet med et basisforbindelseselement, pass alltid på at vinkelen er mindre enn 90°. d) 2-3: Ikke overskrid vinkelen på 90°, dette kan føre til at forbindelseselementet svikter. Når vinkelen overskrider 90°, kan det brukes multidireksjonale forbindelseselementer (minst 20 kN). Vinkelen skal aldri overskride 120°.

Tibor: Pass på følgende ved bruk som klemnutte: Antall og plassering av vindfingene og arbeidstauets tilstand og diameter!

4. FALL I FORBINDELSMIDDELET

Pass på at tauet ikke blir slakt mellom brukeren og forankringspunktet. Den mulige fallfaktoren må ikke overskride 0,3.

5. KLIMATISKE BETINGELSER

LEVETID OG UTSKIFTNING

6. Maksimal levetid i år: Maksimal levetid tilsvarer tiden fra produksjonsdato til tid for kassering. Produkter av kjemiske fibre (polyamid, polyester, Dyneema™, Aramid, Vectran™) er også uten bruk utsatt for en viss aldring: levetiden er fremfor alt avhengig av intensiteten på den ultrafiolette strålingen og andre klimatiske forhold som produktene blir utsatt for.

Aramidfibre har bare liten motstand mot UV-stråler og bør derfor ikke varig utsettes for sollys. Høyfaste polyetylenfibre har et lavere smeltepunkt (140 °C) enn andre syntetiske fibre og en langt lavere friksjonskoeffisient, noe som gjør at slike tekstile produkter muligens kan være vanskeligere å kontrollere under bruk.

7. Maksimal brukstid i år ved fagriktig bruk uten merkbart slitasje og ved optimale oppbevaringsforhold. Brukstiden tilsvarer tiden fra første gangs bruk til tid for kassering. Etter at brukstiden er gått hv. senest etter maksimal levetid, skal produktet utseteres.

Hyppig bruk eller ekstremt stor belastning kan vesentlig redusere levetiden. Derfor skal apparatet før bruk kontrolleres for mulige skader og korrekt funksjon. Når ett av de følgende punktene inntreffer, skal produktet straks utsorteres og leveres til en sakkyndig person eller produsenten for inspeksjon og/eller reparasjon (listen er ikke fullstendig):

- Når det er tvil om produktet kan brukes sikkert;
- Ved skader på remkantene eller når fibre er trukket ut av remmaterialet;
- Når sømmer har synlige skader eller slitasjetegn;
- Når materialet har vært i kontakt med kjemikalier (f.eks. batterisyre)
- Når metalldele ligger på skarpe kanter;
- Når metalldele har sterkt slitte steder, f.eks. fra materialavslitning;
- Når metalldele viser korrosjon;
- Når det har vært en hard fallbelastning;
- Når mantelen er sterkt skadet (kjernen synlig).

Kontroll og dokumentasjon

Ved kommersiell bruk må produktet kontrolleres regelmessig av produsenten, en sakkyndig person eller en godkjent kontrollinstans, om nødvendig skal det deretter vedlikeholdes eller kasseres. Det må også kontrolleres om produktmerkingen er leselig. Kontrollene og vedlikeholdsarbeidene må dokumenteres separat for hvert produkt. Følgende opplysninger må fastholdes: Produktmerking og -navn, produsentnavn og kontaktdata, entydig identifikasjon, produksjonsdato, kjøpsdato, dato for første gangs bruk, dato for neste planlagte kontroll, resultat fra kontrollen og underskrift fra ansvarlig sakkyndig person. Et egnet nærsterdokument finnes på www.edelrid.de

Ved kommersiell bruk må opplysningene i denne bruksanvisningen være tilgjengelige for hver bruker før bruk.

OPPBEVARING, VEDLIKEHOLD OG TRANSPORT

Lagring

Oppbevares kjølig, tørt og beskyttet mot dagslys, utenfor transportbeholdere. Kontakt med kjemikalier skal forhindres, oppbevares uten påvirkning fra mekanisk belastning.

8. Vedlikehold

Vask skitne produkter i lunken vann og skyll godt. Produktet må tørkes ved romtemperatur, aldri i tørketrommel eller i nærheten av radiatorer. Vanlige desinfeksjonsmidler basert på alkohol (f.eks. Isopropanol) kan brukes ved behov.

Transport

Beskytt produktet mot kjemikalier, smuss og mekaniske skader. Bruk en beskyttelsespose eller spesielle oppbevarings- og transportbeholdere.

MERKER PÅ PRODUKTET

Produsent: EDELRID

Produktbetegnelse: Forbindelsesmiddel iht. EN 354:2010, forankringsinnretning iht. EN 795-B:2012, CEN TS 16415:2013, klemnutetau iht. ANSI Z133-2017 og stropp iht. EN 566:2017

☛ : Antall personer for samtidig bruk av produktet

Partinummer

☛ YYYY MM: Produksjonsår og -måned

CE0123: Tilsynskontor for produksjon av PVU (TÜV SÜD Product Service GmbH, Ridlerstrasse 65, 80339 München, Germany)

☐☐☐☐ Les og følg advarelsene og anvisningene

Minimal bruddstyrke i kN (eller i tillegg i lb)

Lengde i cm

9. Brukmåte med antall strenger for å oppnå angitt kraft.

SAMSVARSKLÆRING

Hermel erklærer EDELRID GmbH & Co. KG at denne er i samsvar med grunnleggende kravene og de relevante forskriftene i EU-forordning 2016/425. Den originale samsvarserklæringen kan hentes opp med følgende Internettenke: <http://www.edelrid.de/...>

Våre produkter blir fremstilt med største omhu. Skulle det likevel være grunn til berettigede reklamasjoner, ber vi om at partinummeret oppgis.

Tekniske endringer forbeholdes.

PT

ESLINGAS E MEIOS DE UNIÃO SEGUNDO EN 566, EN 354, EN 795-B E ANSI Z133-2017

AVISOS GERAIS PARA O USO

Este produto faz parte do equipamento de proteção pessoal cuja função é proteger contra queda de alturas e deve ser atribuído e usado por uma só pessoa. Este manual de uso contém avisos importantes. Antes de utilizar este produto, é imprescindível que tenha compreendido o significado destes avisos. Estes documentos precisam ser disponibilizados pelo revendedor ao usuário, no idioma do país a que se destina. Além disso eles precisam ser mantidos junto ao equipamento durante todo o seu tempo útil. As informações de uso abaixo são importantes para o uso e a prática corretos. Elas jamais substituem a experiência, a responsabilidade própria e os conhecimentos sobre montanhismo, escalada e trabalhos em alturas e profundidades. Além disso, não isentam do risco pessoal que é da responsabilidade da pessoa. O uso é permitido apenas a pessoas treinadas e experientes ou à pessoa que os use sob a respectiva orientação e supervisão. O usuário deve estar ciente de que, caso a sua condição física e/ou psíquica não seja boa, a segurança poderá ser prejudicada, tanto em situações normais como em caso de emergência. A escolha do equipamento adequado requer experiência e deve basear-se em uma análise do risco. Atenção: Não observando-se este manual de uso há perigo de vida!

AVISOS GERAIS DE SEGURANÇA

Devido a fatores externos, o montanhismo, a escalada e o trabalho em alturas e profundidades envolvem riscos e perigos nem sempre reconhecíveis. Erros e descuidos podem causar graves acidentes, ferimentos ou até a morte. Utilizando-se este produto com componentes de outros produtos há o perigo de que o efeito de um sobre o outro seja reciprocamente negativo e, assim, prejudique a segurança de uso. Utilize o produto apenas junto com componentes ou peças de equipamento de proteção pessoal identificadas com CE (EPP) para proteção contra quedas de altura. Caso peças genuínas do produto sejam alteradas ou removidas as características de segurança podem ser prejudicadas. Sem a recomendação por escrito do fabricante o equipamento não deve de forma alguma ser alterado ou adaptado para a colocação de acessórios. Antes e após o uso o produto precisará ser controlado a fim de verificar se sofreu eventuais danos. Assegurar que o equipamento esteja em condições de serviço e o seu funcionamento seja correto. O produto deve ser imediatamente posto de parte caso haja alguma dúvida a respeito da falta de segurança. O fabricante não se responsabiliza pelo uso abusivo ou mal uso do equipamento. A responsabilidade e o risco são em todos os casos do utilizador ou dos responsáveis. Além disso recomendamos observar também as respectivas normas nacionais para o uso deste produto. Os produtos EPP são homologados exclusivamente para a segurança de pessoas.

INFORMAÇÕES ESPECÍFICAS SOBRE O PRODUTO, EXPLICAÇÕES DAS FIGURAS

O meio de união não deve ser fixado, encurtado ou estendido através de nó. Nós que possam causar estrangulamento em meio de união podem prejudicar de forma substancial a capacidade de carga e, portanto, é fundamental que não sejam utilizados. Eslingas e meios de união precisam ser fixados em um ponto de amarra seguro, em um arnês ou em outros componentes do sistema de absorção de energia na queda com elementos de união seg. EN 362 (mosqueteão).Os meios de união e de amarra seg.354 / EN 795-B, conforme a EN 355 não devem ser utilizados sem absorvedor de energia em forma de fita como sistema de absorção de energia na queda. As forças de absorção que podem ser exercidas no usuário precisam ser limitadas ao máx. 6 kN.Atenção! O cumprimento completo de sistemas com absorvedores de energia (inclusive uniões de extremidade, absorvedores de energia em forma de fita elementos de união) não devem ultrapassar os 2 m. O ponto de amarra e a ancoragem precisam resistir à cargas que podem surgir sob as mais diversas condições.Mesmo no uso estabelecido seg. EN 363 (sistema de absorção de energia na queda) de absorvedores de energia (seg. EN 355) os pontos de amarra devem ser concebidos para forças de absorção de no mín. 12 kN,vide também EN 795. Dois meios de união, cada um com um absorvedor de energia, não devem ser utilizados um ao lado da outro (dispostos paralelamente um em relação ao outro). A extremidade livre de um meio de união de duas cordas, junto com um absorvedor de energia, não deve ser fixada em um cinto. O cumprimento do meio de união precisa ser ajustado em um local seguro e não sujeito ao perigo de queda. Além disso precisa ser controlado periodicamente durante o uso. A fim de reduzir a altura de queda livre e, com isto evitar grandes quedas ou queda pendular, os pontos de amarra para fins de segurança devem ser mantidos na posição vertical e tanto quanto possível acima da pessoa a ser protegida.Antes da utilização de um sistema de absorção de energia na queda é necessário certificar-se de que está garantido o necessário espaço livre no local de trabalho (altura livre) de 7 m sob o usuário. O meio de ligação entre o ponto de encosto e a pessoa a proteger deve manter-se sempre o mais esticado possível. Evite que a corda fique frouxa.

Bordas afiadas, rebarbas e pressões podem diminuir a resistência o que constitui um perigo. Assim sendo precisam ser cobertas.Da mesma forma é possível que bordas afiadas e, sobretudo a formação de gelo prejudiquem muito a resistência de produtos têxteis! Caso uma avaliação feita antes do início dos trabalhos mostrar que, em caso de um queda, pode ocorrer uma carga sobre um bordo, é necessário tomar os devidos cuidados e medidas de resgate respectivas:

- Controlar se a queda sobre tal borda pode ser evitada

- Colocação de uma proteção do bordo

Portanto, antes de usar o produto planeje medidas de resgate seguras e efetivas para uso do equipamento. Devido ao perigo de estrangulamento a cabeça não deve ficar de jeito nenhum entre linhas de união que sejam paralelas uma à outra ou peças da eslinga. Se o meio de união for utilizado como dispositivo de amarra conforme a EN 795-B será necessário colocar a data da próxima inspeção ou da última inspeção. Os produtos EPP são homologados exclusivamente para a segurança de pessoas e não são homologados para suspender. Se o meio de união for utilizado com um dispositivo de amarra segundo EN 795, classe C, será necessário considerar o raio de movimento do guia horizontal móvel ao se calcular também a altura livre sob o usuário. Se o meio de união for utilizado como único meio para o trabalho em altura (por ex. como auxílio para escalada), só deve ser utilizado apenas um ponto de ancoragem segundo EN 795.

Com os produtos marcados com CEN TS 16415 são destinados exclusivamente ao uso de várias pessoas ao mesmo tempo (atenção: observarmúmero máx. de pessoas, vide identificação).

1. DENOMINAÇÃO DOS COMPONENTES

A) Fita para suporte de carga.B) Costura de bloqueio que suporta carga. C) Revestimento protetor (na série Ancora e Match Sling de 45 mm).D) União de extremidade. E) IdentificaçãoF) Laço de união para ligar com arnês (por meio de nó de vaqueiro). G) Fivela de ajuste.

2. LIMITAÇÕES DO USO

a) A força mínima de ruptura é de 18 kN segundo EN 795-B ou mínimo 22 kN segundo EN 354 e EN 566, ou mais alta – vide Identificação. b) A colocação de eslinga com um nó de vaqueiro reduz a força de ruptura de forma que fique aprox. 75 % da força de ruptura original, passar em volta um laço duplica a força de ruptura em cerca de c). Um nó na eslinga reduz a resistência da mesma em aprox. 50%. d) Não expor uniões de extremidades à forças anulares. e) Ao utilizar uma proteção contra torção é necessário assegurar que o elemento de união seja enfiado na eslinga. Em combinação com eslingas não deveria ser utilizado nenhuma proteção contra torção. f) Ambos os lados de uma eslinga ajustável precisam estar expostos à carga simultaneamente.E imperioso evitar uma queda em uma eslinga de autoproteção.

3. INSTALAÇÃO E CONTROLE

a) Colocar Ancora Pro para uso em um ponto de amarra. b) Ajuste do Match-Sling. c) 1-3: Colocar um Cutichain em um ponto de amarra. c) 4-5Utilizar Multichain como eslinga de união de dois pontos para autoproteção. c) 4-5:Utilizar Multichain como eslinga de união de dois pontos para autoproteção. d) 1: Utilizando-se meio de união com um elemento de união com fecho autônomo deve-se observar que o ângulo sempre seja menor do que 90°. d) 2-3: Não permitir que o ângulo seja superior a 90° caso contrário o funcionamento do elemento de união pode falhar.Se o ângulo for superior a 90°, podem ser utilizados meios de união multidirecionais (no mín. 20 kN).O ângulo jamais deve ultrapassar os 120°.

Tibor: Utilizando-se nó autoblocante é necessário observar o seguinte:Número de posição das voltas bem como estado e diâmetro da corda de trabalho!

4. QUEDA EM UM MEIO DE UNIÃO

Estar atento para que a corda não fique frouxa entre o usuário e o ponto de amarra.O possível fator de queda não deve ultrapassar 0,3.

5. CONDIÇÕES CLIMÁTICAS

VIDA ÚTIL E TROCA

6. Vida útil máxima em anos. A vida útil máxima corresponde a data de fabricação

até o momento no qual a peça precisa ser retirada de uso. Produtos de fibras sintéticas (poliamida, poliéster, Dyneema™, aramid, Vectran™) estão sujeitos à uma certa fadiga mesmo quando estão fora de uso. O seu ciclo de vida de serviço depende sobretudo da intensidade dos raios ultra-violetas e de demais condições climáticas sob as quais ele fica exposto.

As fibras de Aramid são pouco resistentes aos raios ultra-violetas e, portanto, não devem ficar permanentemente expostas ao sol. Fibras de polietileno altamente robustas têm um ponto de fusão (140 °C) mais baixo do que outras fibras sintéticas e um coeficiente de fricção muito mais baixo. Isto significa que tais produtos textéis sobre circunstâncias difíceis no uso, dependendo das circunstâncias dificultam um controle.

7. Vida útil máxima em anos sendo utilizado corretamente sem apresentar desgaste visível e desde que armazenado adequadamente. A duração da vida útil corresponde a data do primeiro uso até a data na qual deve ser feita uma substituição. O produto precisará ser retirado de uso após o fim da vida útil ou o mais tardar após o fim do ciclo de vida de serviço máximo.

Uso frequente ou carga extremamente alta podem prejudicar substancialmente o ciclo de vida de serviço.

Sendo assim é necessário verificar se o aparelho sofreu eventualmente danos e se o seu funcionamento está correto antes de usá-lo. Se algum dos pontos a seguir for pertinente, o produto precisará ser retirado de uso imediatamente e precisará ser encaminhado a um técnico ou ao fabricante para inspeção e/ou reparo (A lista não se propõe a ser completa):

- se houver dúvida sobre o seu uso seguro;
- em caso de danos das bordas das fitas ou se as fibras do material da fita estiverem repuxadas;
- se as costuras apresentarem danos visíveis ou sinais de abrasão;
- se o material tiver tido contato com produtos químicos (por ex. ácido da pilha)
- se peças metálicas ficarem sob bordas afiadas;
- se peças metálicas apresentarem sinais de abrasão, por ex, desgaste de material;
- se peças metálicas estiverem corroídas;
- se tiver estado exposto à uma forte carga causada por queda;
- se o revestimento estiver muito danificado (núcleo estiver visível).

Controle da documentação

Caso o produto seja usado comercialmente ele precisará ser controlado periodicamente pelo fabricante, por um técnico ou por um órgão autorizado para tal; se necessário fazer manutenção no mesmo ou tirá-lo de uso. Ao fazê-lo é necessário controlar a legibilidade da identificação do produto. Os controles e os trabalhos de manutenção precisam ser separadamente documentados para cada produto. É necessário documentar as seguintes informações: Identificação e nome do produto, nome do fabricante e dados para contato, identificação clara, data de fabricação, data da compra, data do primeiro uso, data planejada do próximo controle, resultado do controle e assinatura do técnico responsável. Um modelo adequado pode ser visto no site www.edelrid.de

Em caso de uso comercial as informações que se encontram no manual de uso precisam ser colocadas à disposição de todos os usuários antes do uso.

ARMAZENAGEM, REPARAÇÃO E TRANSPORTE

Armazenamento

Guardar em ambiente firm, seco e protegido da luz solar, fora dos recipientes de transporte. Evite que entre em contato com produtos químicos. Ao guardar o produto ele deve ficar de forma a não sofrer efeito de força ou carga mecânica.

8. Reparação

Lavar os produtos sujos com água morna e enxaguar bem. Deixe secar à temperatura ambiente e nunca use máquinas de secar ou aquecedores para o secar! Conforme a necessidade podem ser usados desinfetantes baseados em álcool (por ex. isopropanol) usualmente encontrados no mercado.

Transporte

Proteger o produto contra produtos químicos, impurezas e danos mecânicos. Neste sentido deve usar um saco protetor ou recipientes especiais de armazenamento e de transporte.

IDENTIFICAÇÕES NO PRODUTO

Fabricante: EDELRID

Designação do produto: Meio de união segundo EN 354:2010, Dispositivo de amarra segundo EN 795-B:2012, CEN TS 16415:2013, Corda de autobloconte segundo ANSI Z133-2017 e eslinga segundo EN 566:2017

☛ : Número de pessoas para o uso simultâneo do produto

Número do lote

☛ YYYY MM: Ano e mês de fabricação

CE0123: O órgão de controle da produção de EEEP (TÜV SÜD Product Service GmbH, Ridlerstrasse 65, 80339 München, Germany)

☐☐☐☐ deve ler e respeitar os avisos e instruções

Força mínima de ruptura em kN (ou suplementarmente em lb)

Comprimento em cm

9. Modo de uso com número de meadas a fim de atingir a força indicada.

DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE

Como a presente a EDELRID GmbH & Co. KG declara que este artigo está conforme as exigências básicas e as normas relevantes do regulamento da UE 2016/425. A declaração original de conformidade pode ser consultada sob o seguinte link: <http://www.edelrid.de/...>

Os nossos produtos são fabricados com o máximo cuidado. Caso existam motivos fundamentados para reclamação, solicitamos indicar o número do lote. Reserva-se o direito à alterações técnicas.

注意事項

作까지 연결장치는 가능한 한 항상 평행하게 당겨져야 합니다. 로프가 느슨해지지 않도록 방지해야 합니다. 날카로운 모서리, 돌출부 및 돌림현상은 강도에 현저한 영향을 미칠 수 있으므로 이 부위를 보호해야 합니다. 또한 물기, 특히 결빙은 섬유 제품의 강도를 심각하게 저하시킬 수 있습니다. 작업 시작 전에 수형된 위험 평가에서 주척 시 모서리를 걸쳐 하중 가능성이 표명된 경우, 적합한 사전예방/구조 조치를 취하고 훈련해야 합니다.

- 이러한 모서리를 걸친 추락을 방지할 수 있는가를 점검
- 모서리 보호장치 부착
제품을 사용하기 전에 반드시 안전하고 효과적인 구조 대책을 계획하십시오. 이를 출입 위험이 있으므로, 나란히 놓인 연결 부위나 링 또는 슬링 부위 상에 걸릴 때 머리나 손가락이 걸리지 않도록 해야 합니다. 패스너를 EN 795-B에 따른 고정 장치로 사용하는 경우, 다음 점검 및 최종 점검 후를 부착해야 합니다. PPE 제품은 오직 인명 안전보호용으로만 허용되며 리프팅을 위한 목적은 허용되지 않습니다. 패스너를 EN 795, C등급에 따른 영격장치와 함께 사용하는 경우, 사용자 아래의 손고도 규명 시 수평적, 유동적 가이드의 편차도 고려해야 합니다. 패스너를 높은 곳에서 작업(예. 등반 보조)을 위한 단일 수단으로 사용하는 경우 EN 795에 따라 하나의 영격장치 포인트만 사용할 수 있습니다.
CEN TS 16415로 표시된 제품은 동시에 여러 사람(주: 최대 인원 표시 참조)이 사용할 수 있도록 승인되었습니다.

1. 구성품 명칭

A) 하중 지지 스트랩, B) 하중 지지용 강화된 봉합선, C) 보호 외피(양극과 시리드 및 지지 슬링 45mm 직경), D) 단 연결부, E) 제품 표시, F) 하단 하네스 연결용 연결 부트(카우 히치 매듭을 통해), G) 조일 버클.

2. 사용 제한

a) 하중 지지력은 EN 795-B에 따라 18 kN 또는 EN 354 및 EN 566에 따라 최소 22 kN에 해당합니다. 제품 표시 참조. 부품을 카우 히치 매듭으로 부착하는 경우 파단력이 약 75%까지 감소하며, 루프를 풀러를 경우 파단력을 약 2배 증가시킵니다. C) 슬링에 매듭이 있는 경우, 강도는 약 50% 감소합니다. d) 끝부분 연결에 고리 형태로 하중을 가해서는 안 됩니다. e) 회전 방지 장치 사용 시 연결 요소가 슬링에 가워져 있는지 확인하십시오. 회전 방지 장치를 슬링과 함께 사용해서는 안 됩니다. f) 조일 가능한 슬링의 양쪽 단부에 동시에 하중이 가해져야 합니다. 자기 확보 슬링(self belaying sling)으로의 추락은 반드시 방지해야 합니다.

3. 설치 및 점검

a) 사용할 영격장치 포인트 주변에 양극과 프로(Ancora Pro)를 배치합니다. b) 매칭 슬링(Match-Sling) 조정, c) 1-3: 영격장치 포인트 주변에 멀티제인을 배치합니다. c) 4-5: 멀티제인을 스테이션 슬링으로 사용, c) 6: 멀티제인을 자기 확보 슬링으로 사용, d) 1: 기어 연결 요소와 함께 패스너 사용 시 항상 각도가 90° 미만인지 확인합니다. d) 2-3: 연결 요소가 파손될 수 있으므로, 90° 각도를 초과해서는 안 됩니다. 각도가 90°를 초과하는 경우, 다양한 연결 요소를 사용할 수 있습니다(최소 20 kN). 절대로 각도가 120°를 초과해서는 안 됩니다. 티보르(Tibor): 프리션하이 매듭으로 사용 시 다음 사항에 주의하십시오: 작업 로프의 상태 및 직경뿐만 아니라 감기 회수와 위치!

4. 연결 요소로 추락

로프가 사용자 및 영격장치 포인트 사이에서 느슨하게 처지지 않도록 주의해야 합니다. 가능한 한 낙하 계수가 0.3을 초과해서는 안 됩니다.

5. 환경 조건

수명 및 교체

6. 최대 사용(단위: 년). 최대 수명은 제조일로부터 폐기 시한까지의 일수에 해당합니다. 화학성유(폴리아미드, 폴리에스터, 다이니마, 아라미드, 베타란) 제품은 사용하지 않더라도 일종의 노화 현상을 유발합니다. 제품의 수명은 무엇보다 이들이 노출된 자외선 강도 및 기타 환경적 조건에 따라 달라집니다. 아라미드 섬유는 자외선에 대한 내구성이 낮으므로 태양에 지속적으로 노출되어서는 안 됩니다. 고강도 폴리에틸렌 섬유는 다른 합성섬유에 비해 녹는점(140 °C)이 낮고 마찰계수도 훨씬 낮아서 사용 시 재료가 더 어려울 수 있습니다.

7. 올바른 사용, 가시적 마모가 없는 상태 및 최적 조건에서 보관 시 최적 이용 연한(단위: 년). 이용 연한은 최초 사용부터 폐기 시한까지의 기간에 해당합니다. 제품의 사용 연한 만료 후 또는 늦어도 최종 수명 만료 후 제품을 폐기해야 합니다.

빈번한 사용 또는 극도로 높은 하중으로 인해 서비스 수명이 크게 단축될 수 있습니다.

따라서 사용하기 전에 장치의 손상 가능성 및 올바른 기능 여부를 점검하십시오. 다음 사항 중 하나에 해당할 때는 즉시 제품을 폐기하고 검사 및/또는 수리를 위해 전문가 또는 제조업체에 상담해야 합니다(특히 모든 경우를 포괄하지는 않음):
- 기기의 안전한 사용성에 의심이 있는 경우;
- 스트랩 가장자리가 손상되거나 섬유가 스트랩 단에서 빠져나온 경우
- 접합부의 파손 혹은 마모 현상이 육안으로 관찰되는 경우;
- 원인이 화학물질과 접촉한 경우(예: 배터리 산)
- 금속 부품이 날카로운 모서리에 노출된;
- 금속 부품에 강한 마모 흔적이 보이는 경우, 예: 재료 마모;
- 금속 부품에 부식이 존재하는 경우
- 후속으로 인한 강한 하중이 발생한 경우;
- 외피가 즉시 손상된 경우(속성이 육안으로 보임)

점검 및 문서화

상업적 사용의 경우 제품은 제조업체, 전문가 또는 승인된 검사시설에 의해 점검되어야 합니다. 필요한 경우 연속 정비 혹은 폐기되어야 합니다. 이때 제품 표시 가독성 또한 점검해야 합니다. 점검 및 유지보수 작업은 개별 제품마다 별도로 기록되어야 합니다. 다음 정보에 기재되어야 합니다. 제품 표시 및 제품명, 제조업체명 및 연락처, 명확한 ID, 제조일자, 구입일자, 첫 사용 일자, 다음 정기점검 일자, 점검 결과 및 담당 전문가의 서명. 적합한 예시는 www.edelrid.de에서 찾을 수 있습니다.

상업적으로 사용하는 경우, 사용 전 개별 사용자에게 본 사용 설명서에 포함된 정보를 제공해야 합니다.

보관, 유지보수 및 운송

보관

서늘하고 건조하며 일광이 닿지 않는 곳에 보관하고, 운송 용기에서 꺼내어 보관하십시오. 화학물질과 접촉을 피하고 기계적 하중이 가해지지 않도록 보관하십시오.

8. 유지보수

더러워진 제품은 미지근한 물에 잘 세척합니다. 절대 탈수기를 사용하거나 너무 뜨거운 물에서는 안 됩니다. 상온에서 건조하십시오. 시중에서 판매하는 일교용 성분(예: 이소프란올)의 소독제를 사용할 수 있습니다.

온반

제품을 화학물질, 오물 및 기계적 손상으로부터 보호해야 합니다. 이를 위해 보호 주머니 또는 특수 보관 및 운송 용기를 사용해야 합니다.

제품 표시

제조사: 에델리드
제품명칭: EN 354:2010에 따른 패스너, EN 795-B:2012, CEN TS 16415:2013에 따른 영격 장치, ANSI Z133-2017에 따른 프리션하이 매듭 및 EN 566:2017에 따른 슬링
! 제품의 동시 사용을 위한 인원 수
배치 번호
! YYY MM: 제조연월
CE0123: PPE 생산 감독 업체(TÜV SÜD Product Service GmbH, Ridlerstraße 65, 80339 München, Germany)

! 경고 메시지 및 지시 사항을 읽고 준수해야 합니다.

최소 파단력(단위: kN 또는 추가적으로 lb) 길이(cm)

9. 지정된 장력에 도달하기 위한 스트랜드 개수를 포함한 사용 유형.

적합성 선언:

이에 에델리드 유한합자회사는 본 제품이 EU 규정 2016/425의 필수 요건 및 관련 규정을 준수함을 선언하는 바입니다. 적합성 선언 원본은 다음 인터넷 링크에서 확인할 수 있습니다. <http://www.edelrid.de/>.

본사 제품은 세심한 주의를 기울여 제조합니다. 그럼에도 불구하고 정당한 불만이 제기될 경우, 배치 번호를 기입하십시오.

기술적 변경이 있을 수 있습니다.

JAP

EN 566, EN 354, EN 795-B, ANSI Z133-2017準拠のスリング及びランヤード

ご使用上の注意
本製品は高所からの落下を防ぐための個人用保護具の一部を構成するもので、使用人数は1名に設定されています。本取扱説明書には重要な注意事項が記載されています。本製品の使用にあたっては、必ず事前に本書を読み、その内容を理解する必要があります。本書は再販売者(代理店)が現地での言語でユーザーに提供するものとします。本書は製品の使用期間を通じて、製品と一緒に保管していただく。以下の使用に関する注意事項は、本製品を適切かつ効果的に使用するために重要なものである。しかし、本書に記載された情報は登山、ロッククライミング、高所や地下深部での作業に伴う危険に関する経験や知識、自己責任を置き換えるものではなく、当該リスクについて個人を免責するものではありません。本製品の使用は、養成訓練を受けた経験豊富な個人に対してのみ、または必要とされる適切な指導と監督のもとでのみ許可されます。使用者の身体的及び精神的な健康が毀れない場合、緊急時であるにもかかわらず安全性が損なわれる可能性があることに、使用者はご留意ください。装備の選択には経験が必要であり、リスク評価に基づいて正しい装備を選択する必要があります。本取扱説明書の注意事項に従わない場合、致死事故を招く可能性があります。

安全上のご注意

登山、ロッククライミング、高所や地下深部における作業には、外部の影響が大きい。多くの場合にそれとは異なるリスクと危険が伴います。誤った使用や不注意により、大事故や負傷、さらには致死事故を招く可能性があります。本製品を他の部品と組み合わせる使用と、相互作用により使用上の安全性が損なわれる危険があります。高所からの落下の防止に使用しなくなる場合は、必ずCEマーク付きの個人用保護具(PPE)の部品と組み合わせ使用してください。本製品の純正部品が改造または取り外された場合、これにより安全性が損なわれることがあります。製造者が書面で推奨する以外の方法で改造することや、追加部品の取り付けのために変更することを禁じます。本製品の使用前と使用後に、製品に損傷がないかを確認してください。製品が使用可能な状態であり、装備が正しく機能することを確認してください。使用上の安全性が僅かでも疑われる場合には、直ちに製品を廃棄してください。製品の誤用や用途外の使用による損傷に対しては、製造者はいかなる責任も負いません。いかなる場合においても、使用者または責任者が責任及びリスクを負うものとし、本製品の使用に際しては、当該国の法規も遵守することを当社は推奨します。PPE製品は個人保護具としてのみ承認されています。

本製品の特性に関する情報、図の説明
結び目を作ることでランヤードを固定したり、短くしたり、または継ぎ足さないでください。耐衝撃性能が大幅に減少するおそれがあるため、ランヤードの巻き結びを禁じます。スリング及びランヤードは、EN362準拠の連結部品(カラビナ)を使用して、安定した取り付け位置、セーフティハーネス、または墜落制止システムの一部を構成する部品に固定する必要があります。EN 354/ EN 795-B 準拠のランヤードとアンカーは、EN355準拠の緩衝部品を付けて墜落制止システムとして使用できません。使用者に作用し得る緩衝力は6 kN以下とします。注意：(D環、落下緩衝ストラップ、連結部品を含めた)緩衝装置付きのシステムの全長は2mを超えないこと。取り付け位置及びアンカーは、最悪の条件下で発生し得る負荷に耐えるものでなければなりません。EN 363(墜落制止システム)に規定される落下緩衝装置(EN 355準拠)を使用する場合、最低12 kNの緩衝力に耐える取り付け位置が必要になります(EN 795も併せて参照)。2本のアンカーそれぞれに緩衝装置が付いた二丁掛け仕様の場合、ランヤード2本を並べて(平行する位置関係で)使用してはなりません。緩衝装置1個付きの二丁掛けランヤードの場合は、片方のアンカーの固定定位置にベルトに取り付けなくても大丈夫です。ランヤードの長さ必ず安全で落下の危険がない場所を調整し、使用時も長さを定期的に確認してください。自由落下距離の縮小により高負荷または振り子状態を招くことがないように、固定点となる取り付け位置は安全確保の対象となる個人の上に、常にできる限り垂直となるように設けます。墜落制止システムをご使用になる前に、作業場において作業者の足元の下に必要とされる自由空間(クリアランス)として7mを確保してください。取り付け位置と安全確保の対象者をつなぐランヤードは、横力たわまないように保ちます。ロープが絶対に緩まないよう、ご注意ください。鋭いエッジ、錆、圧迫は強度を著しく損なうおそれがあるため、被覆する必要があります。さらに、霜水をはじめとする水分は、繊維製品の強度を著しく損なうことがあります。作業の開始前に行ったリスク分析で、落下時の鋭いエッジに接触して負荷がかかる恐れが判明している場合は、適切な予防対策や救済対策を検討し、相應の訓練を行う必要があります。鋭いエッジに接触するような落下を防止できるかどうかを確認する。
- エッジをパッドや当て布で保護する。

本製品の使用前に必ず、使用から生じる危険に対する安全で有効な救助対策を練る必要があります。首を絞める危険があるため、一つの端から平行に走る2本のランヤードの間に、またはスリング部品の間に決して頭部を挟まないこと。ランヤードをEN 795-B 準拠のアンカーとして使用する場合は、次の点検予定日または最終点検日を製品本体に明記する必要があります。PPE製品は個人保護具としてのみ承認されており、リフティングを目的とした作業には承認されていません。ランヤードをEN 795のクラスに準拠したアンカーと共に使用する場合、使用者の下に確保すべきクリアランスの計算に、水平方向の可動ガイアのたわみも考慮する必要があります。ランヤードを高所作業での唯一の確保手段(登攀補助具など)として使用する場合、必ずEN 795 準拠のアンカーポイントを使用してください。

CEN TS 16415 準拠の付いた製品は、複数人による同時使用が認められています(注意：最大使用人数は製品標識をご覧ください)。

1.各部の名称

A) 荷重を受けるストラップ、B) 荷重を受ける縫合部、C) 保護力バー(Ancora)シリーズとMatch Sling 45 mmののみ)、D) 環、E) 製品表示、F) ショットハーネスに結合(のびり結び)するための連結ループ、G) 長さ調整環、

2.使用上の制約条件

1.最低破断強度は18 kN (EN 795-B準拠)または22 kN (EN 354 及び EN 566準拠)、あるいは規格によってはそれ以上になります(製品表示を確認のこと)。b) スリングをひばり結びで結合すると破断強度は約75%に減少し、ループ状に巻き付けると破断強度はほぼ倍増します。c) スリングに結び目があると強度が約50%減少します。d) D環に放射線状の荷重をかけること。e) 回り止めロックを使用する場合には、連結用部品が正しくスリングを通過して装着されていることを確認します。回り止めロックはスリングに取り付けて使用しないでください。f) 長さ調整

可能なスリングの両端に、同時に荷重を加えなければなりません。セルヒレイ用のスリングには決して落下しないように注意します。

3.取り付け及び検査

a) ご使用時はAncora Proを取付位置の近くに置きます。b) Match Slingの長さを調整します。c) 1-3: 取り付け付近にチェーンスリングを置きます。c) 4-5: チェーンスリングを支点構築用スリングとして使用します。c) 6: チェーンスリングをセパレイトスリングとして使用します。d) ベースとなる連結部品にランヤードを取付け使用するとき、装着角度が90°を超えないように注意します。d) 1: 連結部品の故障を避けるために、90°以下の角度で使用します。d) 2-3: 装着角度が90°を超える場合は、多方向荷重に対応した連結部品(最小耐荷重20 kN)の使用も可能です。いずれの場合も装着角度は決して120°を超えないようにします。

Tibor: リフレーションノット(巻き付け結び)を使用するときは、以下に注意してください。巻付けの回数と位置、ロープの状態と直径。

4.ランヤードへの落下

取り付け位置と使用者をつなぐロープが緩まないよう、ご注意ください。万一、落下が発生したときの落下係数は0.3以下でなければなりません。

5.使用の気候条件

製品の寿命及び交換

6. 製品寿命(最大年数)。製品の最大寿命は、製造年月日から廃棄基準に適合するまでの期間を指します。化学繊維(ポリアミド、ポリエステル、ダイニマ、アラミド、ベクトラン)製品は使用しなくても一定の老化が起こります。特に、製品がさらされる紫外線の強度やその他の気候条件に、化学繊維製品の寿命は左右されます。アラミド繊維はUV耐性が低いため、長期間、日射にさらさないでください。高強力ポリエチレン繊維は他の合成繊維に比べて融点が高く(140 °C)、摩擦係数が大幅に小さくなるので、それを使用した製品は状況により使用時に弾力が難しくなります。

7. 耐用年数(適切に使用され、目に見える摩耗がなく、最適な条件下で保管された場合の最大年数)：耐用年数は初使用の時点から廃棄基準に適合するまでの期間を指します。耐用年数が過ぎたら、または遅くとも製品寿命(最大年数)を超えたら、製品を廃棄してください。

頻繁な使用または極端な負荷により、製品寿命が大幅に短縮する可能性があります

製品をご使用になる前に、損傷がないかを調べ、正しく機能することを確認してください。以下が一つでも当てはまる場合には、製品を直ちに別途保管し、専門業者または製造者に点検または修理に出さなければなりません(使用中の例は以下の列表で必ずしも網羅されません)。

- 使用上の安全性が懸念される場合
- ベルトの線の損傷、ベルトの繊維が割れている場合
- 縫い目の外見に損傷やほつれが見つかる場合
- 素材が鋭いエッジ(パツテリ)と接触してしまった場合
- 素材が鋭いエッジと接触する場合
- 素材の腐り減りなどによる、著しい摩耗箇所が見られる場合
- 素材の腐食がある場合
- 大きな落下衝撃を受けた場合
- 外皮が著しく傷んでいる場合(芯部分の露出)

検査及び文書記録

商業目的で使用する場合は、製造業者、有資格者、または認可された検査機関で製品を定期的に検査し、必要に応じて修理または廃棄しなければなりません。検査においては、とりわけ製品に貼付したラベルの判別性を確認する必要があります。検査と修理作業の記録は、製品ごとに書面で作成する必要があります。その記録には以下を記載します。製品表示、製品名、製造者の名称と連絡先、個別の識別情報、製造年月日、購入日、初回使用の日付、定期検査の次回予定日、検査結果、検査責任者の署名と文書記録の日付は、以下の URLにも掲載されています。www.edelrid.de。

商業目的で使用する場合、製品の使用前に、本取扱説明書に記載された情報をすべて使用者に提供する必要があります。

保管、補修、搬送

保管
涼しく湿気がなく、日射を避けた環境で、搬送用容器に入れずに保管してください。保管にあたっては化学薬品との接触を避け、機械的損傷から保護してください。

8. 保守

製品をぬるま湯で洗浄し、十分にすすいでください。室温で乾燥させます。衣類乾燥機による乾燥や暖房用放熱部の近傍での乾燥は、絶対に避けてください。必要に応じて、市販のアルコール系消毒剤(イソプロパノールなど)を使用できます。

搬送

直射日光、化学薬品、汚れ、機械的損傷から本製品を保護してください。このために、保護用カバーや専用の保管及び搬送用容器を使用してください。

製品に記載された製品表示

製造者: EDELRID (エーテルリット)
製品名: EN 354:2010準拠のランヤード、EN 795-B:2012, CEN TS 16415:2013準拠のアンカー、ANSI Z133-2017準拠ストップパーノットロープ、EN 566:2017準拠のスリング
! 製品の同時使用が許容された人数
ロット番号
! YYY MM: (西暦年4桁、月2桁)製造年月
CE0123: PPE 製造生産の監督機関(TÜV SÜD Product Service GmbH, Ridlerstraße 65, 80339 Munich, Germany)
! 警告と指示事項を熟読し、内容を遵守してください。
最小破壊強度(kN)、またはlb併記
全長(cm)

9. 用途(表記荷重の強度を充足するために必要な本数を併記)

EU適合宣言

EDELRID GmbH & Co. KGはここに本製品がEU規則2016/425の基本要件と関連規定に適合することを宣言します。EU適合宣言の原本は以下のウェブサイトにてご覧いただけます。<http://www.edelrid.de/>
当社では細心の注意を払って製品を製造していますが、万が一何らかの事情で苦情等がある場合は、ロット番号を明示の上、お申し出ください。

予告なく技術的変更を行うことがあります。

绳索和连接器符合标准 EN 566, EN 354, EN 795-B 及 ANSI Z133-2017

普通使用提示

本产品属于个人防护设施。作为坠落保护，由个人使用。本使用说明包括重要提示。本产品使用以前，须首先阅读并理解说明中的内容。转卖方须向使用人员提供所在国语言的文件材料，以保证文件材料在使用期间始终完好齐全。以下使用说明对于合理使用至关重要。但决不能替代攀岩和高深作业的经验、责任及认知，不能免除可能出现的危险以及个人风险责任。使用者必须受过训练、富有经验，或在相应指导和看护下使用。使用人员必须知道，身体或心理不适可能引发安全问题，无论在正常还是紧急情况下都有可能。选择适当的装备需要凭借经验，并以相应的危险分析为基础。注意：违背本使用说明可能引发生命危险！

普通安全提示

攀岩和高深作业由于外部因素的影响，通常有潜在的危险。行为不当或不注意可能引发伤亡。本产品与其它设施组合使用的话，使用安全性可能相互受到影响。本产品需要与带CE标识的个人安全防护设施(PSA)及其部件一起使用，作为高空防坠保护。更改或拆卸产品原装部件，可能会削弱产品的安全性能。未经生产商书面同意或建议，不得对器材作任何更改或加装其他部件。使用前须检查产品是否有损坏。确保能正常使用，功能无误。产品的使用安全性存在任何疑虑时，必须立即停止使用。滥用或错误使用情况下，生产商免除一切责任。使用方或责任方要为可能出现的危险负责。使用本产品时，我方建议您还要遵守相关各国的法律规定。PSA安全防护设施只允许用来对人员作安全固定。

产品专门的信息，图示注解

连接器不得打结来固定，不得剪短或加长。连接器打结可能明显降低承重能力，因此须避免。吊索及连接器须通过一半固定点，防坠收集系统的安全带或其它部件与连接部件固定。满足EN 354/ EN 795-B标准的连接器及固定设施，根据EN 355标准的规定，必须配备带式缓冲器才能作为防坠安全系统使用 - 使用者可能承受的收集冲击力不得超过6 kN千牛。注意！系统及缓冲器总长度(包括端部接头、带式缓冲器及连接器)不得超过2米。固定点和锚点必须能承受不利情况下可能出现的任何负载。EN 363(收集系统)标准规定的缓冲器的使用(根据 EN 355)。固定点的设计要能承受至少12 kN的收集冲击力；也参见标准EN795。如果两个单独的连接器各有一个缓冲器，则不允许并行使用(即平行使用)。如果是双股连接器带有缓冲器，其自由端头不应与安全带固定。连接体系的长度设定需要在牢固、无坠落危险的位置进行。使用期间须定期检查设置。为减少自由下落的高度，避免跌落时负荷过大或出现摆动下落，安全固定点应在受保护人员的垂直上方。使用一防坠系统之前，须确保用户作业位置以下有所需的足够空间，(高度)7米。固定点和被固定人之间的连接器应尽可能拉紧。避免出现坠绳。

锋利的棱角、毛刺和挤压处可能严重影响强度，所以要盖住。同时，潮湿和冰冻会严重影响织物的牢固性！如果工作前作过危险评估并显示，坠落时可能边缘有负载，则需要制定预防急救措施并作相应的培训：

- 验证，是否能避免从该边缘落下

- 加上一边缘保护

使用该产品以前，需要制定安全有效的救援措施。为避免窒息危险，不得将头伸入平行的连接分支或套环部件当中。如果连接器作为EN 795-B标准意义上的固定器材使用，则应标明上次或下次大检的日期。PSA安全防护设施只允许用来对 人员做安全固定，不得用于吊索吊运。如果连接器材和EN 795 C级标准的止挡装置一起使用，那么在确定使用者下边高度时也需要考虑水平方向的摆出幅度。如果连接器作为高空作业的唯一装备(例如作为攀岩辅助)，则必须使用符合EN 795标准的锚点。

带有 CEN TS 16415标识的产品允许许多人(注意：人数上限参见标注)同时使用。

1. 部件名称

A) 承重吊带。B) 承重扣锁。C) 保护套(只适于 Ancora系列及Match Sling 45 mm)。D) 端部接口。E) 标识。F) 与座带连接的带环(通过锁针)。G) 调节扣。

2. 使用受限。

a) 最小断裂强力根据EN 795-B标准为18 kN，根据EN 354 及 EN 566标准为22 kN 或更高- 参见标识。b) 使用锁针安装吊索会降低断裂强力至约75%，通过绳圈缠绕则会加倍断裂强力。c) 绳索打结会降低其强度的50%。d) 避免端部接口环形受力。e) 做防扭保险时应确保连接器穿入绳索。不要与吊索一同使用防扭保险。f) 可调吊索的两端须同时受力。要绝对避免落入一自锁式吊索。

3. 安装和检验

a) Ancora Pro 使用前绕在固定点周围。b) 设置 Match-Sling。c) 1-3: Multichain多功能链环绕一个固定点。c) 4-5: Multichain多功能链用作立足点索链。c) 6: Multichain多功能链当作自锁式吊索使用。d) 1: 连接器与一基础连接器一起使用时，须注意确保角度小于90°。d) 2-3: 避免角度超过 90°，否则可能导致连接器失灵。角度如果大于90°，可以使用多向的连接器件(至少 20 kN)。角度绝对不可超过120°。Tibor绳索：作为自紧绳使用时应注意：工作绳索的匝数和位置，状况和直径！

4. 坠入连接系索

注意使用者和固定点之间避免出现坠绳。下落系数不得大于 0,3。

5. 气候条件

使用寿命及更换

6. 最长使用寿命。最长使用寿命等于从生产日期起到报废为止。化纤产品(聚酰胺、聚酯、迪尼玛 Dyneema®、芳族聚酰胺、Vectran®纤维)在不使用的情况下也会出现老化，它们的使用寿命主要取决于紫外线的辐射强度以及其他气候条件。芳纶纤维对紫外线的抵抗力较低，所以不应长期暴露在阳光下。高强度聚乙烯纤维比其它合成纤维的熔点低(140 °C)，摩擦系数也低得多。在某些情况下，此类纺织品在使用中会更难控制。

7. 在正确使用、无明显磨损、理想贮存条件下的最长使用年限。使用年限等于从第一次使用起到报废为止。使用年限到期后，至少是到达最长使用寿命后，须停止使用该产品。

频繁使用或超大负荷情况下，使用寿命会大大缩短。

因此，使用前需要检查装备是否出现损坏，功能是否正常。产品如果出现下列情况之一，则须立刻停止使用，交给专业人员或生产商检查和/或修复(不保证以下列举各项的完整性)：

- 如对其使用安全性有怀疑；
- 带子边缘或带子材料的纤维露出；
- 接缝出现外观损坏或磨损；
- 接触到化学品(例如，蓄电池酸液)
- 金属件紧靠锋利的边角；
- 金属件出现明显磨损，例如材料磨损；
- 金属件生锈；
- 出现过严重负载坠落；
- 如果外护套严重受损(内核可见)。

检查和文献

商用情况下，本产品必须定期接受生产商、专家或正式检测机构的检查；必要时需要维护、或者停用。也需要检查产品标识是否清晰可读。需要单独为每个产品作检验和维护工作备案记录。需要记录以下信息：产品标识及名称，生产商名称及联系方式，清晰的识别号、生产日期、购买日期、首次使用日期、下次定期检查日期、检查结果、负责经手人签字。查阅合适样板请登录官方网站 www.edelrid.de

商用情况下，需要在使用前向每位使用者提供本使用说明中所含的信息。

存放、保养和运输

贮存

从运输容器取出，阴凉、干燥存放。避免接触化学品，存放避免机械性外力负荷。

8. 保养

脏污的产品使用温水清洁，仔细冲洗。室内温度晾干，禁止使用甩干机或靠近暖器烘干！必要时可使用普通酒精消毒液(例如，异丙醇消毒液Isopropanol)。

运输

需要保护本产品不接触化学品，避免脏污和机械性损坏。为此，请使用保护袋或者专门的存贮及运输容器。

产品的标识

制造方: EDELRID

产品名称: 连接器符合EN 354:2010, 固定装置符合EN 795-B:2012, CEN TS 16415:2013, 自紧绳符合ANSI Z133-2017, 吊索符合EN 566:2017

同时使用产品的人数

批次号

YYYY MM: 生产年份和月份

CE0123: PSA个人防护设施生产监管机构(南德意志技术监督协会, 产品及服务有限公司TUV SUD Product Service GmbH, Ridlerstraße 65, 80339 München 德国, 慕尼黑)

须阅读并遵守警告提示以及使用说明书

最小断裂强力 单位千牛kN (或附加单位 lbf)

长度 单位厘米cm

9. 达到以上强力的应用及绳股数。

符合声明

EDELRID GmbH & Co. KG爱德瑞德两合公司在此声明，本产品符合欧盟法规EU-Verordnung 2016/425 的基本要求及相关规定。通过以下链接查阅符合声明的原稿: [http://www.edelrid.de/...](http://www.edelrid.de/)

我方产品实行最严格精密的制造。尽管如此，如果抱怨理由成立，请您提供批次号。

保留技术更改权利。